

# Qlima

D 630 P



guarantee

**2**  
YEARS

<b>D</b>	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	18
<b>F</b>	MANUEL D'UTILISATION	32
<b>GB</b>	OPERATING MANUAL	46
<b>I</b>	ISTRUZIONI D'USO	60
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	76
<b>P</b>	MANUAL DE INSTRUÇÕES	90
<b>SLO</b>	PRIROČNIK ZA UPORABO	106

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Entfeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Entfeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Entfeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

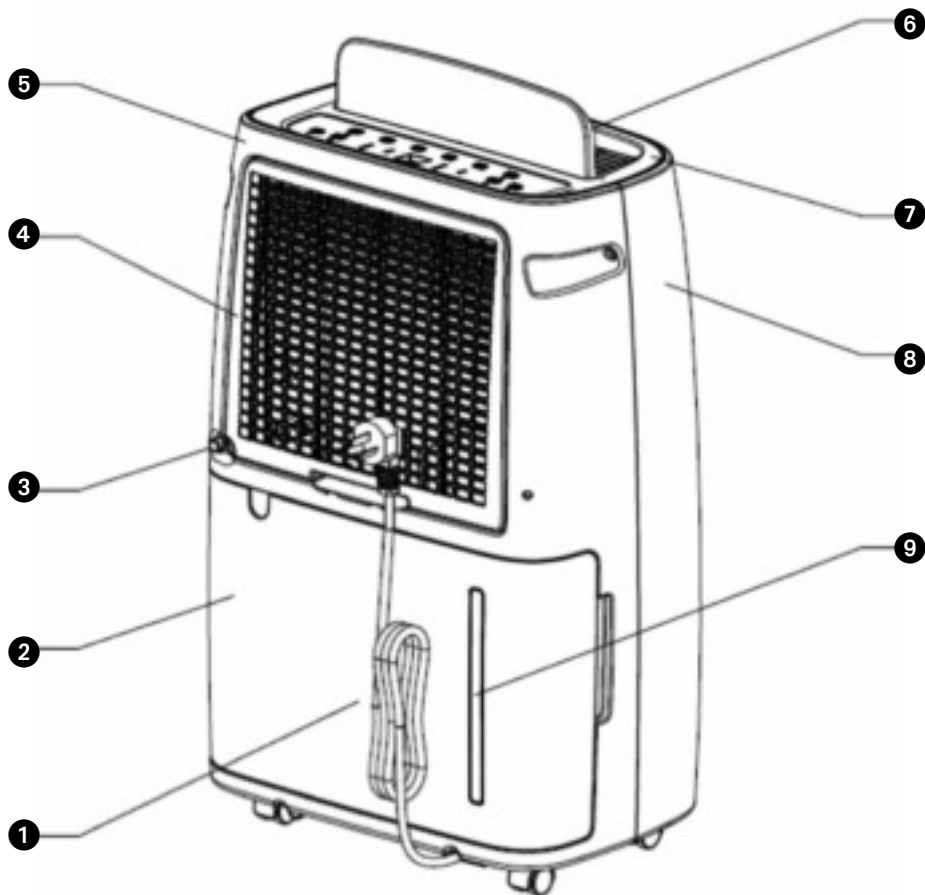
PVG Holding B.V.

Kundendienstabteilung

**1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.**

**2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.**

## HAUPTBAUTEILE



- ① Netzkabel
- ② Wasserbehälter
- ③ Durchgehender Ablauf
- ④ Filtergitter
- ⑤ Hintere Verkleidung
- ⑥ Luftauslass
- ⑦ Obere Abdeckung
- ⑧ Vordere Verkleidung
- ⑨ Wasseranzeige

**Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Luftentfeuchter in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an geerdete Steckdosen mit einer Netzspannung von 220-240 Volt / ~50 Herz.**

### **ALLGEMEIN**

- Für ein optimales Resultat sollten Sie das Gerät nicht zu nahe an einen Heizkörper oder eine andere Wärmequelle stellen.
- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Entfeuchtungsleistung hängt von der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit im Raum ab. Es ist normal, dass bei einer niedrigen Temperatur weniger Feuchtigkeit entfernt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Luftfilter sauber bleibt. Dies verhindert unnötigen Energieverbrauch und gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Wenn der Stecker einmal aus der Steckdose gezogen wurde, springt das Gerät auf Grund der automatischen Verzögerung zum Schutze des Kompressors erst nach drei Minuten wieder an.



## WICHTIG

Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.
- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät

- verschieben.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
  - Das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung bringen, mit Wasser besprühen oder in Wasser tauchen.
  - Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
  - Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
  - Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.
  - Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
  - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
  - Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie es

zur Vorbeugung von Gefahr von einer von Klima anerkannte Kundendienststelle oder von entsprechend befugten Personen auswechseln lassen.



### **VORSICHT!**

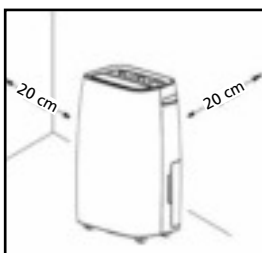
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Betreiben Sie den Entfeuchter nicht im Bad oder an Orten, an denen (Spritz-) Wasser in das Gerät gelangen kann.

Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittelgas R290.

- Lesen Sie aufmerksam alle Warnhinweise.
- Wenn Sie das Gerät abtauen und reinigen, verwenden Sie keine Werkzeuge, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
- Das Gerät muss in einem Bereich ohne durchgehende Entzündungsquelle (Bsp.: offene Flammen, laufende Gas- oder Elektrogeräte) aufgestellt werden.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Dieses Gerät beinhaltet Y g des Kältemittelgases R290 (siehe Nennwertaufkleber auf der Geräterückseite).
- R290 ist ein Kältemittelgas, das den entsprechenden Europäischen Richtlinien zur Umwelt entspricht. Nicht auf den Kältemittelkreislauf einstechen. Achten Sie darauf, dass die Kältemittel möglicherweise keinen Geruch haben.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Raum aufgestellt, in Betrieb genommen oder gelagert

wird, muss der Raum so konzipiert sein, dass die Ansammlung von Kältemittellecks vermieden wird, was aufgrund der möglichen Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder eine andere Entzündungsquelle andernfalls zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen würde.

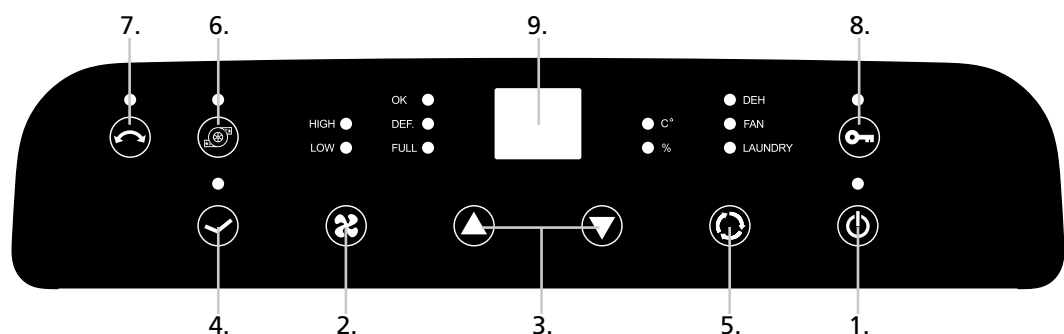
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen verhindert wird.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen die entsprechende Zertifizierung durch eine zugelassene Organisation besitzen, um das Fachwissen im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen Evaluierung sicherzustellen, die von Industrieverbänden anerkannt wird.
- Reparaturen müssen basierend auf den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, welche die Unterstützung einer weiteren qualifizierten Person erfordern, müssen unter Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschult ist.



#### ERFORDERLICHER ABSTAND

Halten Sie den nötigen Abstand des Geräts von Wänden und anderen Gegenständen ein.

#### BEDIENUNGSTASTATUR



1. POWER (Ein/Aus): Das Gerät kann ein- oder ausgeschaltet werden. Nach der Inbetriebnahme wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit mit den Standardeinstellungen des kontinuierlichen Modus „CO“ angezeigt. Der Kompressor beginnt anschließend direkt mit der Luftentfeuchtung, wobei die Betriebsanzeigenleuchte leuchtet (wenn



- der Kompressor ausfällt, blickt diese Anzeige).
2. SPEED (GESCHWINDIGKEIT): Die Lüftergeschwindigkeit kann zwischen hoch und niedrig eingestellt werden.  
Hinweis: Im komfortablen Modus („AU“) ist die Lüftergeschwindigkeit fest, wenn die Raumtemperatur über 27 Grad beträgt.
  3. UP-DOWN (AUF-AB) HUM+ HUM- : Stellen Sie die erforderliche Luftfeuchtigkeit wie folgt ein: „CO“ (kontinuierlich), „30%“, „50“, „35%“, „40%“, „45%“, „50%“... „85“, „90“, „AU“ (Komfort), „CO“ (kontinuierlich). Der Standardmodus ist „CO“.  
Hinweis: Drücken Sie UP (AUF) und DOWN (AB) gleichzeitig, um die Anzeige der Temperatur oder der Luftfeuchtigkeit zu ändern. Die Anzeige „°C“ steht hierbei für die Temperatur und „%“ für die Luftfeuchtigkeit.
  4. TIMER:Timer-Einstellung:
    - A. Drücken Sie im Betrieb die TIMER-Taste, um den Timer für die geplante Abschaltung einzustellen. Drücken Sie die TIMER-Taste bei ausgeschaltetem Gerät, um den Timer und die Einschaltung des Luftentfeuchters einzustellen.
    - B. Normaler Zeitbereich: 01~24 Stunden, Zeiteinstellung: Zyklus „00→01→02...→23→24→00“.
    - C. Wenn der Timer zur Einschaltung eingestellt wird, wird die Einstellung abgeschlossen und die Zeit angezeigt. Wenn der Timer zur Abschaltung eingestellt wird, wird die Einstellung abgeschlossen und die Luftfeuchtigkeit nach 5 Sekunden angezeigt.
  5. MODE-Taste (MODUS): Modus ändern: Kleidung trocknen, Lüfter, Entfeuchtung.
  6. Pumpe: Ein-/Aus-Taste für automatische Pumpfunktion: PUMP-Anzeige, Öffnen und Schließen des durchgehenden Ablaufs.
  7. Swing (Rotation): Ein-/Aus-Steuerung der „Swing“-Funktion. Nachdem das Gerät eingeschaltet wurde, drücken Sie diese Taste. Die Klappe schwingt daraufhin kontinuierlich nach links und rechts. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, wird die Bewegung unterbunden und die Klappe bleibt in Position.
  8. Kindersicherung: Halten Sie diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung einzuschalten. Nachdem die Kindersicherung eingeschaltet wurde, können alle Tasten, mit Ausnahme der Kindersicherung, nicht betätigt werden.
  9. Verborgene Anzeige: Dual 8-Bildschirm auf der synchronen Hauptbetriebsanzeige.  
Hinweis: 10 Sekunden nach Abschluss des Vorgangs werden alle Leuchten (einschließlich Dual-8) gedimmt.

## BETRIEBSANLEITUNG

1. Funktion der automatischen Luftfeuchtigkeitskontrolle:
  - A. Wenn der „CO“-Betrieb (kontinuierlich) auf Entfeuchten eingestellt ist, setzt der Luftentfeuchter den Betrieb ungeachtet der Luftfeuchtigkeit fort.
  - B. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Inneren mehr oder gleich 3 % der eingestellten Luftfeuchtigkeit beträgt, laufen der Kompressor und der Lüfter. Die Anzeigeleuchte des Kompressors leuchtet.
  - C. Nachdem die Luft im Raum entfeuchtet wurde, wird der Kompressor abgeschaltet und die Luftentfeuchtung angehalten, wenn die Luftfeuchtigkeit unter 2 % der eingestellten Luftfeuchtigkeit fällt. Die Anzeigeleuchte (OK-Leuchte) leuchtet.
  - D. Wenn der Luftentfeuchter die Luftentfeuchtung einstellt und die Luftfeuchtigkeit im Raum über oder gleich 3 % der eingestellten Luftfeuchtigkeit steigt, beginnt

- der Kompressor mit der Luftentfeuchtung, sobald der dreiminütige Schutzstatus des Kompressors abgelaufen ist.
- E. Gemäß dem obigen Zyklusbetrieb kann die Luftfeuchtigkeit im Inneren mit dem eingestellten Wert beibehalten werden.
2. Komfort-Funktion („AU“):
- A. Unter einer Raumtemperatur von 5°C schaltet sich der Luftentfeuchter ab.
- B.  $5^{\circ}\text{C} \leq \text{Raumtemperatur} \leq 20^{\circ}\text{C}$ , automatische Auswahl auf 60 % Luftfeuchtigkeit gestellt.
- C.  $20^{\circ}\text{C} \leq \text{Raumtemperatur} \leq 27^{\circ}\text{C}$ , automatische Auswahl auf 55 % Luftfeuchtigkeit gestellt.
- D. Raumtemperatur  $> 27^{\circ}\text{C}$ , automatische Auswahl auf 50 % Luftfeuchtigkeit gestellt.
3. Trocken-Funktion: (CLOTH-Leuchte (KLEIDUNG))
- A. Wenn diese Funktion aktiviert ist, setzt der Luftentfeuchter den Betrieb fort (Kompressor, Lüfter), ungeachtet der Luftfeuchtigkeit, wenn die Luftentfeuchtung im „CO“-Betrieb erfolgt.
- B. Die Lüftergeschwindigkeit ist auf hohe Geschwindigkeit gesperrt und kann nicht angepasst werden.
4. Lüfter:
- A. Der Kompressor funktioniert nicht.
- B. Der Lüfter zwei Betriebsmodi auswählen: Hohe und niedrige Geschwindigkeit.
- C. Die Taste zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit kann im FAN-Modus nicht betätigt werden
5. „Wasser voll“-Schutz:
- A. Wenn dieser Schutz länger als 3 Sekunden ausgelöst wird, stellt das Steuergerät den Betrieb ein und alle Abflüsse werden geschlossen. Die „Wasser voll“-Anzeige leuchtet (FULL, es ertönen 15 Pieptöne). Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm umgehend auszuschalten.
- B. Wenn der „Wasser voll“-Fehler behoben wird, wird der ursprüngliche Betrieb wieder aufgenommen (der Kompressor ist 3 Minuten lang geschützt)
6. DEFROST-Funktion:
- A. Im DEFROST-Modus wird der Kompressor abgeschaltet. Der Lüfter wird durch hohe Luftgeschwindigkeit abgetaut, und die DEF-Anzeige leuchtet.
- B. Wenn die Raumtemperatur weniger als oder gleich 16 °C beträgt, wird die Spulentemperatur nicht erkannt. Der Betrieb erfolgt entsprechend der Raumtemperatur wie folgt: Raumtemperatur  $< 5^{\circ}\text{C}$ , das Steuergerät wird abgeschaltet. Wenn  $5^{\circ}\text{C} \leq \text{Raumtemperatur} \leq 12^{\circ}\text{C}$ , läuft der Kompressor 30 Minuten lang und die DEFROST-Funktion wird 10 Minuten lang angehalten. Wenn  $12^{\circ}\text{C} \leq \text{Raumtemperatur} \leq 16^{\circ}\text{C}$ , läuft der Kompressor 45 Minuten lang und die DEFROST-Funktion wird 10 Minuten lang angehalten
- C. Wenn die Raumtemperatur mehr als 16 °C beträgt, wird die Spulentemperatur erkannt und der Betrieb wird entsprechend der Spulentemperatur aufgenommen, wie folgt: Wenn der Kompressor 30 Minuten lang läuft, wird die Spulentemperatur erkannt. Wenn die Spulentemperatur  $\leq 1^{\circ}\text{C}$  beträgt, wird die DEFROST-Funktion 10 Minuten lang angehalten.
7. Kompressor-Verzögerungsschutz:
- A. Bei Inbetriebnahme kann der Kompressor umgehend eingeschaltet werden.
- B. Nachdem der Kompressor abgeschaltet wurde, kann er erst nach einer Unterbrechung von 3 Minuten erneut eingeschaltet werden.
8. Wasserpumpen-Einstellungen:

- A. Wenn Sie die EIN-/Aus-Taste für die automatische Pumpfunktion der Pumpe (PUMP-Taste) drücken, wird die automatische Pumpfunktion der Pumpe eingeschaltet und die entsprechende Anzeigeleuchte (PUMP) leuchtet.

## WASSERABLEITUNG

Wenn der Wasserauffangbehälter voll ist, leuchtet die TANK-FULL-Anzeigeleuchte, wird der Betrieb automatisch eingestellt und ertönt 15 Mal ein Piepton, um den Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass der Wasserbehälter entleert werden muss.

### TANK LEEREN

1. Drücken Sie vorsichtig auf die Seiten des Tanks und ziehen Sie den Tank mit beiden Händen aus dem Gerät.

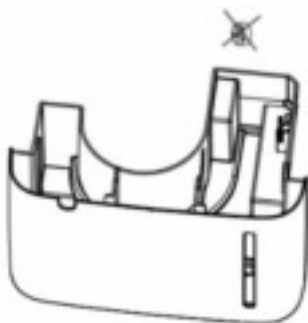


2. Entleeren Sie das im Tank befindliche Wasser.



### VORSICHT

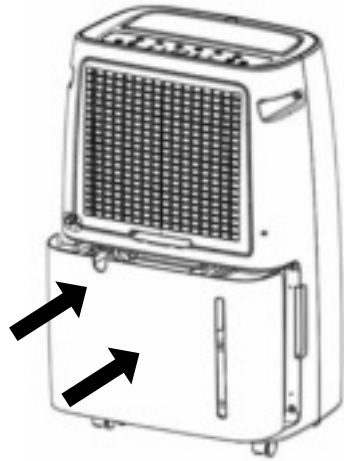
1. Entfernen Sie nicht den Schwimmer aus dem Wassertank, da der Wassersensor den Wasserpegel sonst nicht erkennen und so nicht richtig funktionieren kann.



2. Sollte der Tank verschmutzt sein, verwenden Sie kaltes oder warmes Wasser zur Reinigung. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuerpads, chemisch behan-

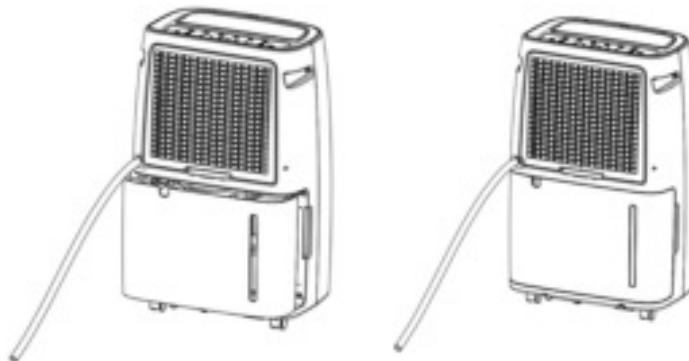
delte Staubtücher, Waschbenzin, Verdünnungsmittel, oder andere Lösungsmittel, da hierdurch der Wassertank beschädigt werden und dies zu einem Auslaufen des Wassers führen kann.

3. Wenn Sie den Tank einsetzen, drücken Sie diesen leicht mit beiden Händen in das Gerät. Wenn der Wassertank nicht eingesetzt ist, wird der Wassersensor dennoch aktiviert und der Luftentfeuchter lässt sich nicht einschalten.



#### **DURCHGEHENDER ABFLUSS**

Der Luftentfeuchter verfügt über eine durchgehender Ablauföffnung, mithilfe eines Plastikschlauchs (Durchmesser: 10 mm), das in die Ablauföffnung eingeführt wird und aus der Seite des Tanks verläuft. Wenn der Wassertank eingesetzt und der Ablaufschlauch ausgezogen ist, kann das Wasser über die Ablauföffnung aus dem Gerät entleert werden.



## **WARTUNG**

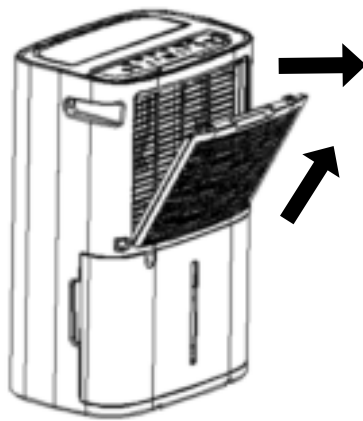
### **Reinigung des Luftentfeuchters**

#### **A. Um das Gehäuse zu reinigen**

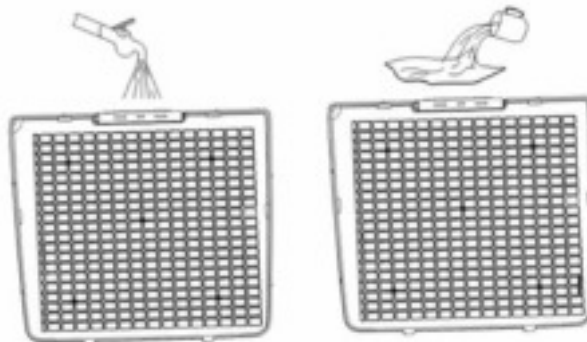
Wischen Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

#### **B. Um den Luftfilter zu reinigen:**

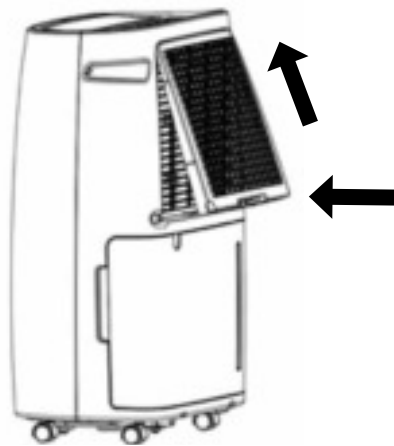
1. Ziehen Sie den Filter heraus.



2. Reinigen des Filters: Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Staub auf der Oberfläche des Filtergitters vorsichtig aufzusaugen. Sollte das Filtergitter stark verschmutzt sein, so verwenden Sie warmes Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel. Trocken halten.



3. Installation des Filters: Setzen Sie den Filter in das Gerät und drücken Sie die beiden Haken am Filter, bis sie einrasten.



## LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, tun Sie am besten Folgendes:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Behälter und das Gerät gut trocknen.

2. Reinigen Sie den Luftfilter.
3. Wahren Sie das Gerät in einem staubfreien Raum auf. Decken Sie es vorzugsweise mit einem Plastikbeutel ab.

## FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie den technischen Kundendienst zu Hilfe rufen, bitten wir Sie zunächst Folgendes zu kontrollieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Ist das Netzkabel richtig eingesteckt?	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose.
	Leuchtet die Wasseranzeige für einen vollen Tank? (Wassertank ist voll oder nicht eingesetzt)	Entleeren Sie das Wasser im Tank und setzen Sie den Tank wieder ein.
	Beträgt die Raumtemperatur mehr als 35 °C oder weniger als 5 °C?	Die Schutzvorrichtung ist aktiviert und das Gerät kann nicht gestartet werden.
Die Luftentfeuchtung kann nicht gestartet werden.	Ist der Filter verstopft?	Reinigen Sie das Filtergitter gemäß den Anweisungen zur Reinigung des Luftentfeuchters.
	Ist der Lufteinlass oder -auslass verstopft?	Beseitigen Sie die Verstopfung des Lufteinlasses oder -auslasses.
Der Lüfter funktioniert nicht.	Ist der Filter verstopft?	Reinigen Sie das Filtergitter gemäß den Anweisungen zur Reinigung des Luftentfeuchters.
Macht das Gerät Geräusche?	Ist das Gerät gekippt?	Verschieben Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Oberfläche.
	Ist der Filter verstopft?	Reinigen Sie das Filtergitter gemäß den Anweisungen zur Reinigung des Luftentfeuchters.
Code E1	Kurzschluss oder offener Schaltkreis des Spulensensors	Überprüfen Sie, ob die Leitung locker ist, oder tauschen Sie den Spulensensor aus.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Entfeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben.

Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Entfeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Entfeuchter von Dritten durchgeführt wurden.

- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Entfeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

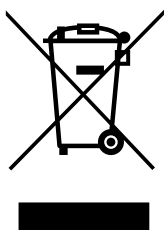
Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## TECHNISCHE DATEN

Model		D 630 P
Energieverbrauch	kW	0,580
Spannung	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Entfeuchtungskapazität (bei 30 °C, 80% relative Feuchtigkeit)	L / 24h	30
Entfeuchtungskapazität (bei 27 °C, 60% relative Feuchtigkeit)	L / 24h	15
Behälterinhalt	L	6,0
Luftstrom (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Für Räume bis *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Umgebungstemperatur	°C	5 - 35
Kompressortyp		Rotary
Kältemittel Typ / Gewicht	r / gr	R290/90
Druck Ansaug / Ausström	bar	10/26
Aufmessungen (b x t x h)	mm	371 x 251 x 595
Gewicht (netto)	kg	16,5
Gewicht (brutto)	kg	17,8
Schalldruckpegel *	dB(A)	40
Schutzklasse	IP	X0

\* Dient als Richtwert

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen.



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet,

das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R290. Lassen Sie das R290 nicht in die Atmosphäre entweichen. R290 ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 3.





Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

Un cordial saludo,

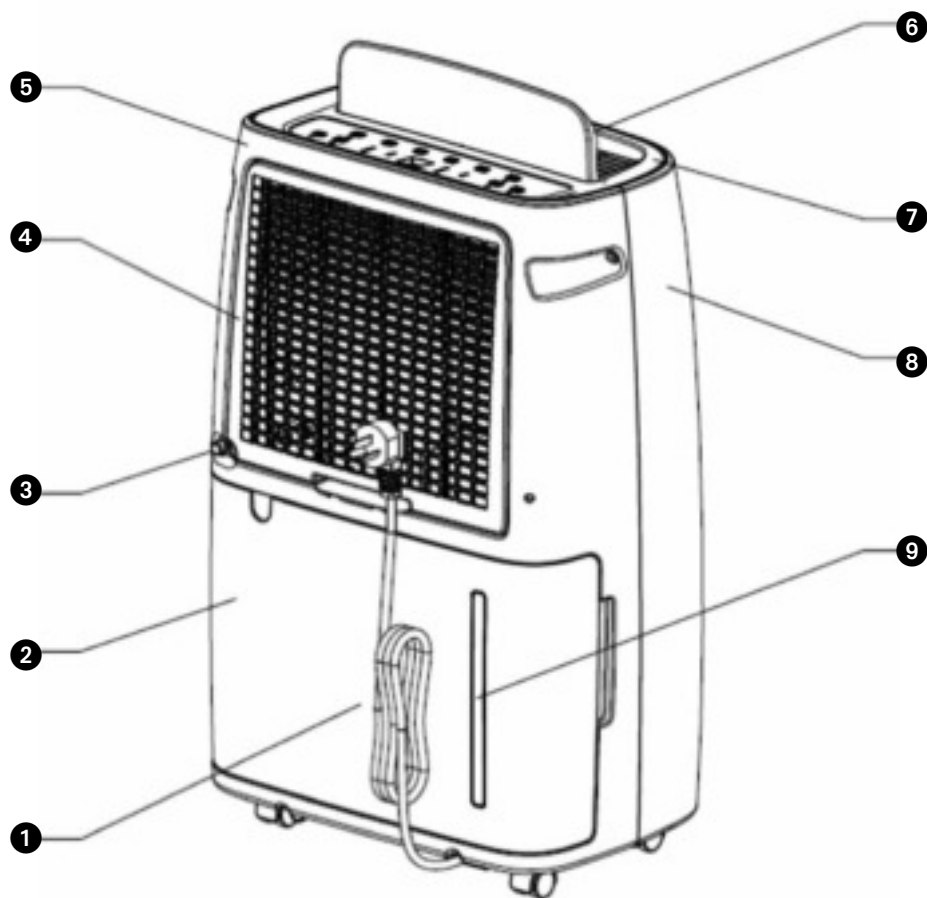
PVG Holding B.V.

Departamento Atención al Cliente

**1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

**2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.**

## COMPONENTES PRINCIPALES



- ① Cable de alimentación
- ② Depósito
- ③ Drenaje continuo
- ④ Pantalla de filtro
- ⑤ Carcasa posterior
- ⑥ Salida de aire
- ⑦ Cubierta superior
- ⑧ Carcasa frontal
- ⑨ Indicador de agua

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un deshumificador con toma de tierra, voltaje 220-240 V / ~50 Hz. Este producto es apto solamente estufa en uso doméstico.

### GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.



## IMPORTANTE

El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de sali-

- da de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
  - Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
  - Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
  - No inserte objetos en las aberturas del aparato.
  - Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
  - Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
  - Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
  - Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
  - Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
  - En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.
  - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
  - Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
  - Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin

supervisión.

- Cuando el cable de alimentación está averiado, deberá evitar situaciones peligrosas haciéndolo sustituir por un centro de servicio autorizado por Qlima o por personas de similar competencia.



### ¡ATENCIÓN!

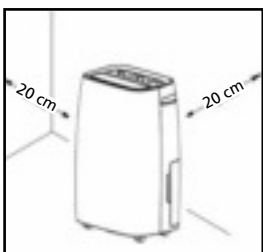
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- No colocar el deshumidificador en cuartos de baño o en otras habitaciones donde sea probable que gotas de agua salpiquen el deshumidificador.

Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R 290.

- Lea con atención todas las advertencias.
- Cuando descongele y limpie el aparato, no use herramientas distintas de las recomendadas por el fabricante.
- El aparato debe colocarse en un área sin fuentes constantes de ignición (por ejemplo: llamas vivas, aparatos de gas o eléctricos en funcionamiento).
- No perfore ni queme.
- Este aparato contiene Y g (compruebe etiqueta de voltaje en la parte posterior de la unidad) sobre el gas refrigerante R290.
- El R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perfore ninguna parte del circuito refrigerante. Debe ser consciente de que los refrigerantes no tengan olor.
- Si el aparato se instala, se usa o se guarda en un área no ventilada, la sala debe estar diseñada

para evitar la acumulación de fugas de refrigerante que pueden dar lugar a un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante causados por calefactores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.

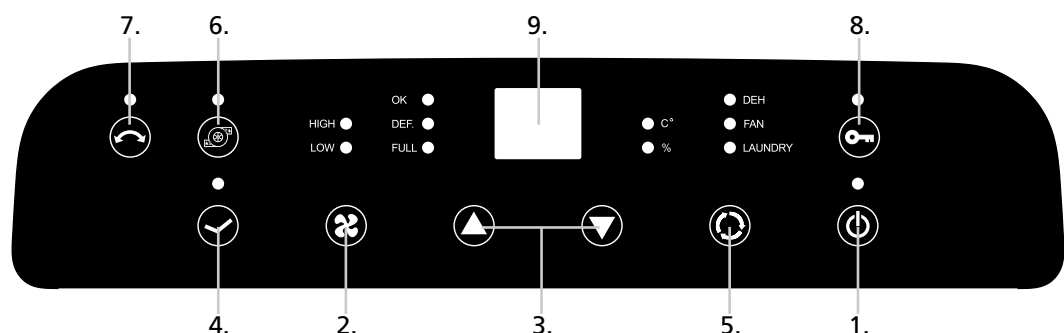
- El aparato debe guardarse de tal modo que se evite fallo mecánico.
- Las personas que usen o trabajen con el circuito refrigerante deben contar con una certificación adecuada emitida por un organismo acreditado que garantice la competencia en el manejo de refrigerantes según una evaluación específica reconocida por las asociaciones del sector.
- Las reparaciones deben realizarse basándose en las recomendaciones del fabricante. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado debe realizarse bajo la supervisión de una persona especificada en el uso de refrigerantes inflamables.



#### DISTANCIA NECESARIA

Respete la distancia necesaria entre el aparato y las paredes u otros objetos.

#### PANEL DE CONTROL



1. **POWER (INICIO)** (Encendido/Apagado): La unidad puede encenderse o apagarse. Tras iniciarla, la humedad actual se mostrará con los defectos del modo continuo ""CO"", y el compresor se iniciará inmediatamente para la deshumidificación con el piloto indicador de POWER (INICIO) encendido (cuando el compresor se para, parpadea).
2. **SPEED (VELOCIDAD)**: La velocidad del ventilador puede variar de alta a baja.  
Nota: En el modo cómodo (""AU""), cuando la temperatura ambiente es superior a 27 grados, se fija la velocidad del aire.
3. **UP-DOWN (ARRIBA-ABAJO) HUM+ HUM-** : Fije la humedad requerida entre las siguientes: ""CO"" (continua), ""30%"" , ""50%"" , ""35%"" , ""40%"" , ""45%"" , ""50%"" ... ""85%"" , ""90%"" , ciclo ""AU"" (confort), ""CO"" (continua). El modo por



defecto es ""CO"".

Nota: Pulse UP (ARRIBA) y DOWN (ABAJO) a la vez para convertir el display de temperatura o humedad, el indicador ""°C"" es para temperatura y el ""%"" para humedad.

4. TIMER (TEMPORIZADOR): Ajuste del temporizador.
  - A. Con el aparato encendido, pulse la tecla del TIMER (TEMPORIZADOR) para fijar un apagado programado. Con el aparato apagado, pulse la tecla del TIMER (TEMPORIZADOR) para fijar un encendido programado.
  - B. Gama de temporización: 01~24 horas, ajuste de temporización: 00→01→02...→23→24→00 ciclo.
  - C. Cuando la temporización se fija para encenderse, la configuración de la temporización se completa y se muestra la temporización. Cuando la temporización se fija para apagarse, la configuración de la temporización se completa y se muestra la humedad tras 5 segundos.
5. Tecla MODE (MODO): conversión de modo: secar ropa, ventilador, deshumidificación.
6. Botón Encendido/Apagado para función de bombeo automático: Indicador de PUMP (BOMBA), apertura y cierre para drenaje continuo.
7. Swing (Giro): Control Encendido/Apagado de la función ""Swing» (Giro).

Una vez que la máquina se encienda, pulse esta tecla, la lama girará continuamente a izquierda y derecha; pulsar este botón de nuevo hará que el movimiento se detenga y que la lama permanezca en esa posición.
8. Bloqueo infantil: Tecla larga Esta tecla sirve para selección de bloqueo infantil durante 5 segundos.

Una vez que el bloqueo infantil ha sido activado, todos los botones de operaciones excepto el de bloqueo infantil no podrán utilizarse.
9. Display oculto: Display dual de 8 pantallas sobre el panel de uso principal sincronizado  
Nota: Una vez que la operación haya completado 10S, todas las luces (incluyendo el doble 8) se atenuarán."

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Función de control automático de humedad:
  - A. Cuando el uso ""CO"" (continuo) ha sido ajustado para deshumidificar, el deshumidificador seguirá funcionando independientemente del nivel de humedad.
  - B. Si la humedad interior es superior o igual al 3% o más de la humedad fijada, el compresor y el ventilador se activarán. El piloto indicador del compresor se encenderá.
  - C. Una vez que la humedad de la sala se deshumidifique, cuando la humedad baje del 2% de la humedad fijada, el compresor se apagará y se detendrá la deshumidificación. La lámpara indicadora (lámpara OK) que alcanza la humedad está encendida.
  - D. Si el deshumidificador deja de deshumidificar y la humedad de la habitación sube o iguala el 3% de la humedad fijada, si el compresor ha pasado el estado de protección de los 3 minutos, el compresor empezará a deshumidificar.
  - E. Según el ciclo de uso superior, la humedad interior puede mantenerse en el nivel de la humedad fijada.
2. Función confort (muestra ""AU""):

- A. Bajo los 5°C de temperatura ambiente, el deshumidificador se detiene.
  - B.  $5^{\circ}\text{C} \leq$  temperatura ambiente  $\leq 20^{\circ}\text{C}$ , la selección automática fija el 60% de humedad.
  - C.  $20^{\circ}\text{C} <$  temperatura ambiente  $\leq 27^{\circ}\text{C}$ , la selección automática fija el 55% de humedad.
  - D. Temperatura ambiente  $\leq 27^{\circ}\text{C}$ , la selección automática fija el 50% de humedad.
3. Función secado: (piloto CLOTH (ROPA))
- A. Cuando esta función está activada, el deshumidificador seguirá funcionando (uso del compresor y el ventilador), independientemente del nivel de humedad cuando la función "CO" (continua) deshumidifica.
  - B. La velocidad del aire se bloquea a una alta velocidad y no puede ajustarse.
4. Ventilador:
- A. La unidad no funciona.
  - B. El ventilador puede elegir dos modos de uso: velocidad del aire alta y baja.
  - C. El botón para fijar la humedad no puede pulsarse en el modo ventilador
5. Protección por depósito lleno:
- A. Cuando el depósito lleno dura 3 segundos, el controlador se detiene y todo el trabajo se para. El indicador de depósito lleno está encendido (FULL (LLENO)), la alarma suena 15 veces. Pulse cualquier tecla, la alarma se parará inmediatamente.
  - B. Cuando se corrige el fallo por depósito lleno, se restaura el estado original de la máquina (el compresor debe protegerse durante 3 minutos).
6. Función descongelación:
- A. Cuando está descongelando, el compresor está apagado, el ventilador se descongela con el aire, y el piloto de descongelación está encendido (DEF).
  - B. Cuando la temperatura ambiente es inferior o igual a 16°C, la temperatura del dispositivo no se detecta. Según la acción de la temperatura ambiente, será así: Temperatura ambiente  $< 5^{\circ}\text{C}$ , el controlador se para. Cuando  $5^{\circ}\text{C} \leq$  temperatura ambiente  $\leq 12^{\circ}\text{C}$ , el compresor funciona 30 minutos y se para la descongelación 10 minutos. Cuando  $12^{\circ}\text{C} <$  temperatura ambiente  $\leq 16^{\circ}\text{C}$ , el compresor funciona 45 minutos y se para la descongelación 10 minutos
  - C. Cuando la temperatura ambiente es superior a los 16°C, la temperatura del dispositivo se detecta, y sigue trabajando según la temperatura del dispositivo del siguiente modo: Cuando el compresor trabaja durante 30 minutos, se detecta la temperatura del dispositivo. Si la temperatura del dispositivo es  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , la descongelación se para durante 10 minutos.
7. Protección por retraso del compresor:
- A. Cada vez que se permita al compresor trabajar inmediatamente.
  - B. Después de que se apague el compresor, vuelva a encenderlo, con al menos un intervalo de 3 minutos.
8. Configuración de la bomba de agua:
- A. Cuando pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para la función de bombeo automático (botón PUMP (BOMBA)), la función de bombeo automático de la bomba se activa, y se enciende el correspondiente piloto (lámpara de PUMP (BOMBA)).

## SALIDA DEL AGUA

Cuando el depósito de desagüe esté lleno, el indicador de depósito lleno se iluminará, el aparato dejará de funcionar automáticamente y el timbre pitará 15 veces a fin de alertar al usuario que el agua en el depósito debe vaciarse.

### DEPÓSITO VACÍO

1. Presione ligeramente sobre los laterales del depósito con ambas manos y retírelo cuidadosamente.

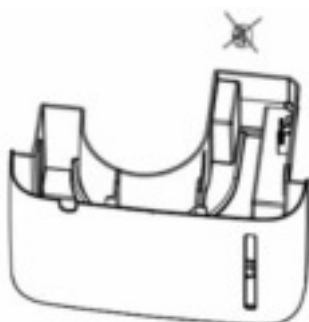


2. Vacíe el agua en el depósito.

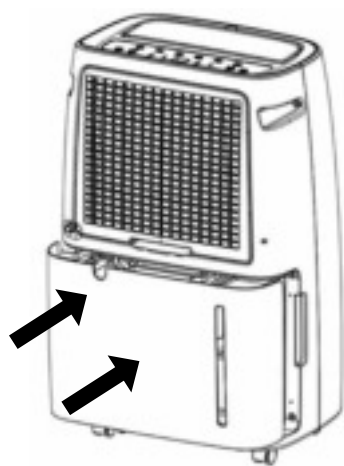


### PRECAUCIÓN

1. No retire el flotador del depósito de agua, ya que el sensor de agua no podrá detectar el nivel de agua y no podrá funcionar con normalidad.

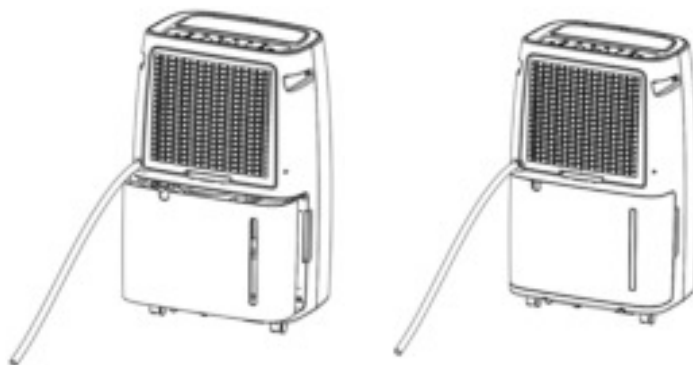


2. Si el depósito está sucio, use agua fría o templada para limpiarlo. No es posible usar detergente, esponjas de fregar, paños para el polvo tratados químicamente, gasolina, benceno, acetona u otros disolventes, ya que pueden rayar y dañar el depósito, y causar fugas de agua.
3. Cuando rellene el depósito, púlselo ligeramente con ambas manos. Si el depósito no está colocado, el sensor indicador de depósito lleno se activará y el deshumidificador no funcionará.



### **DRENAJE CONTINUADO**

El deshumidificador tiene un agujero de drenaje continuo, usando un tubo de plástico (10mm de diámetro) insertado en el agujero de drenaje que sale del lado del depósito. Cuando el depósito de agua esté en su lugar, y el tubo de drenaje colocado hacia fuera, el agua puede salir de la máquina a través del depósito de drenaje.



## **MANTENIMIENTO**

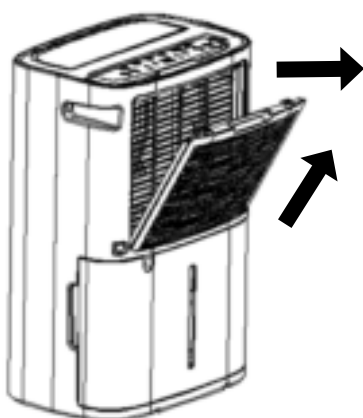
### **Limpieza del deshumidificador**

#### **A. Limpieza de la carcasa**

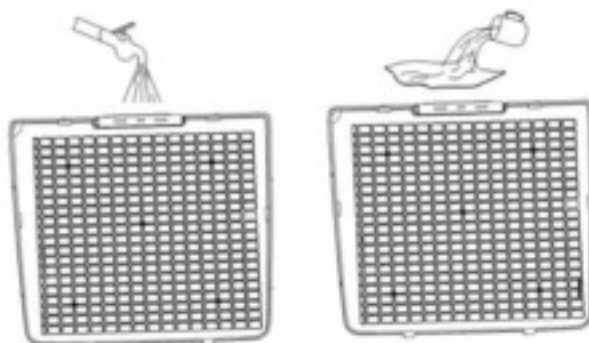
Pasar un trapo húmedo y suave.

#### **B. Limpieza del filtro de aire:**

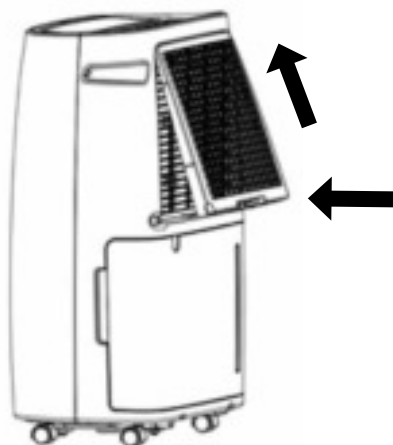
1. Saque el filtro.



2. Limpieza del filtro: Use una aspiradora para absorber el polvo en la superficie de la pantalla del filtro. Si está muy sucio, use agua templada y detergente suave. Deje que se seque.



3. Instalación del filtro; Inserte el filtro en la máquina y ponga los dos ganchos del filtro en su lugar.



## ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1. Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.
2. Limpie el filtro de aire.
3. Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Fallo	Causas potenciales del fallo	Solución
La máquina no funciona.	¿La máquina está bien conectada?	Conecte el cable y el enchufe a una toma de tierra.
	¿Está encendido el piloto de depósito lleno? (depósito de agua lleno o no colocado en su lugar)	Vacíe el agua del depósito y colóquelo en su lugar.
	¿La temperatura ambiente supera los 35 grados o está por debajo de los 5?	El dispositivo de protección se activa y el aparato no puede ponerse en marcha.
La función de deshumidificación no puede activarse.	¿El filtro está bloqueado?	Limpie la pantalla del filtro según las instrucciones de limpieza del deshumidificador.
	¿Está bloqueada la entrada o salida del aire?	Extraiga la obstrucción del conducto de entrada o salida del aire.
No hay aire	¿El filtro está bloqueado?	Limpie la pantalla del filtro según las instrucciones de limpieza del deshumidificador.
¿El funcionamiento es ruidoso?	¿La máquina está inclinada?	Mueva la máquina a una posición estable y firme.
	¿El filtro está bloqueado?	Limpie la pantalla del filtro según las instrucciones de limpieza del deshumidificador.
Código E1	Cortocircuito del sensor del dispositivo o circuito abierto	Compruebe si la línea está suelta o sustituya el sensor del dispositivo.

## GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

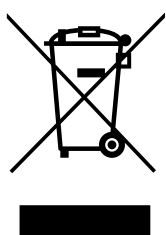
de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Model		D 630 P
Consumo de energía	kW	0,580
Voltaje	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura 30 °C)	L / 24h	30
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 60% y una temperatura 27 °C)	L / 24h	15
Capacidad depósito	L	6,0
Flujo de aire (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Superficie del recinto *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Rango de funcionamiento	°C	5 - 35
Tipo de compresor		Rotary
Líquido refrigerante type / peso	r / gr	R290/90
Presión aspiración / descarga	bar	10/26
Dimensiones (a x a x p)	mm	371 x 251 x 595
Neto peso unidad	kg	16,5
Bruto peso unidad	kg	17,8
Nivel sonoro inidad	dB(A)	40
Clase de protección unidad	IP	X0

\* A usar como indicación

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente.

Este equipo contiene el refrigerante R290 en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R290 en la atmósfera. R290 es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 3.

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

Cordialement,

PVG Holding B.V.

Service Clientèle

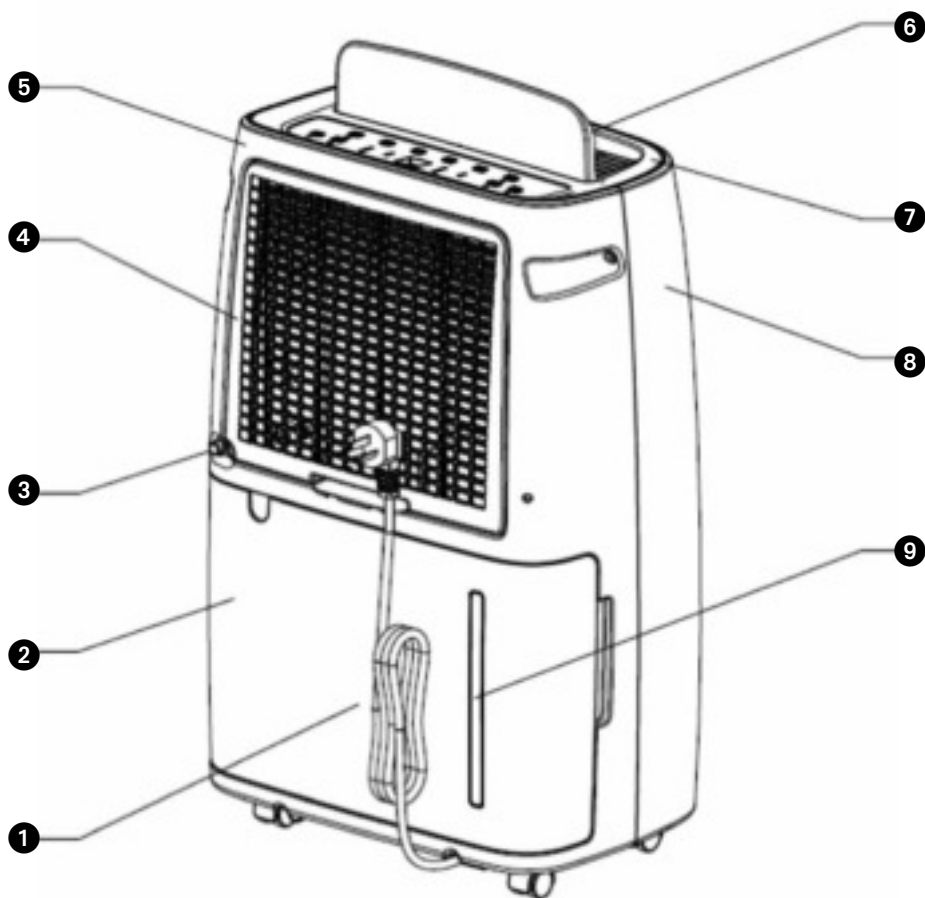
**1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.**



## PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ Câble d'alimentation
- ❷ Réservoir
- ❸ Drainage en continu
- ❹ Filtre protecteur
- ❺ Coque arrière
- ❻ Sortie d'air
- ❼ Panneau supérieur
- ❽ Coque avant
- ❾ Indicateur de niveau d'eau



Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ ~50 Hz.

### GÉNÉRAL

- Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, ne pas le placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air. À basse température, il est normal que l'appareil extraie moins d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes. Ce retardement automatique protège le compresseur.



## IMPORTANT

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.

- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-

le remplacer pour éviter tout danger. Pour cela, contactez un centre de réparations agréé par Qlima ou un technicien aux qualifications comparables.



### **ATTENTION!**

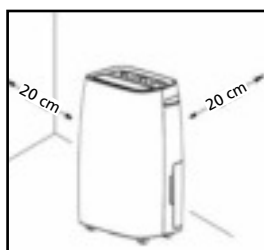
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagés. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.
- Ne placez pas le déshumidificateur dans une salle de bain ou dans des endroits exposés aux éclaboussures d'eau.

Informations spécifiques concernant les appareils à gaz réfrigérant R 290.

- Lire attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone sans source d'inflammation continue (p.ex. flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas perforer et ne pas brûler le circuit.
- Cet appareil contient un produit Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.
- Le fluide R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit frigorifique. Les produits réfrigérants peuvent être inodores.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, le local doit être conçu de manière à prévenir l'accumulation de fuites

de produit réfrigérant, ce qui entraîne un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du fluide réfrigérant provoqué par des appareils de chauffage électrique, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.

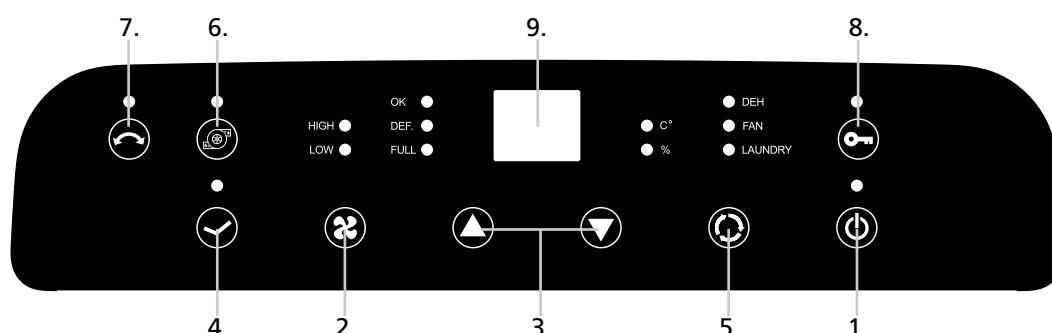
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter les pannes mécaniques.
- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent posséder la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité pour la manipulation de fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique aux associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'intervention d'un autre membre du personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.



#### DISTANCE REQUISE

Observez la distance requise entre l'appareil et des murs ou autres objets. Voir illustration 2.

#### TABLEAU DE COMMANDE



1. **MARCHE/ARRÊT (On/Off)** : l'appareil peut être allumé ou éteint. Après le démarrage, le taux d'humidité ambiante sera affiché avec les valeurs par défaut du mode continu « CO ». Le compresseur démarrera alors automatiquement pour procéder à la déshumidification avec le voyant lumineux Marche/Arrêt (On/Off) allumé (lorsque le compresseur s'arrête, celui-ci clignote).
2. **VITESSE (SPEED)** : La vitesse du ventilateur peut alterner entre élevée et basse.  
Remarque : En mode confort (« AU »), lorsque la température ambiante est supérieure à 27 degrés, la vitesse de ventilation est constante.
3. **HAUT-BAS (HUM+, HUM-)** : réglez le taux d'humidité désiré selon les options suivantes : « CO » (continu), « 30% », « 50 », « 35% », « 40% », « 45% », « 50% » ...

« 85 », « 90 », « AU » (confort), « CO » (continu) cycle. Le mode par défaut est « CO ».  
Remarque : Appuyez en même temps sur les touches HAUT (UP) et BAS (DOWN) pour modifier l'affichage de la température ou de l'humidité, le voyant « °C » étant pour la température et « % » pour l'humidité.

4. MINUTERIE (TIMER) : Réglage de la minuterie.
  - A. En mode mise en marche, appuyez sur la touche MINUTERIE pour régler la minuterie de l'arrêt programmé. En mode arrêt, appuyez sur la touche MINUTERIE pour régler la minuterie et l'horaire de démarrage du déshumidificateur.
  - B. Plage horaire normale : 01~24 heures, réglage de la minuterie : 00→01→02...→23→24→00 cycle. Lorsque la minuterie est activée, le réglage de la minuterie est effectué et l'heure de la minuterie est affichée. Lorsque la minuterie est désactivée, le réglage de la minuterie est réalisé et l'humidité est affichée après 5 secondes.
5. Touche MODE : conversion de mode : sécher les vêtements, ventilateur, déshumidification.
6. Touche Marche/Arrêt (On/Off) de la fonction de pompage automatique de la pompe : Voyant POMPE (PUMP), ouverture et fermeture de drainage continu.
7. Balayage (Swing) : commande marche/arrêt de la fonction Balayage (Swing).  
Après la mise en marche de l'appareil, appuyez sur cette touche, le volet de refroidissement oscille de gauche et à droite en continu ; en appuyant à nouveau sur cette touche, le mouvement s'estompe et le volet maintient sa position.
8. Verrouillage enfant (Child lock) : touche longue. Maintenez cette touche enfoncée 5 secondes pour la sélection de la fonction verrouillage enfant (Child lock).  
Une fois que le verrouillage enfant (Child lock) est activé, toutes les opérations sur les touches, à l'exception des touches de verrouillage enfant, ne peuvent pas être utilisées.
9. Affichage masqué : double affichage à 8 écrans sur le panneau d'affichage de fonctionnement principal synchrone.  
Remarque : une fois que le fonctionnement 10S est terminé, les lumières (y compris le double 8) sont toutes tamisées.

## MODE D'EMPLOI

1. Fonction de contrôle automatique de l'humidité :
  - A. Lorsque le mode « CO » (continu) est programmé sur déshumidification, le déshumidificateur continue à fonctionner quel que soit le taux d'humidité.
  - B. Si l'humidité ambiante est supérieure ou égale à 3 % ou plus par rapport au taux d'humidité programmé, le compresseur et le ventilateur se mettent en marche. Le voyant lumineux du compresseur va s'allumer.
  - C. Une fois que la pièce est totalement déshumidifiée, lorsque l'humidité descend en dessous de 2% du taux d'humidité programmé, le compresseur est éteint et la déshumidification est arrêtée. Le voyant lumineux (voyant « OK ») qui indique le niveau d'humidité ambiant est allumé.
  - D. Si le déshumidificateur cesse de fonctionner et que le taux d'humidité ambiante est supérieur ou égal à 3 % par rapport au taux d'humidité programmé, le compresseur débutera la procédure de déshumidification si le seuil de sécurité de trois minutes est dépassé.
  - E. En fonction du cycle sélectionné ci-dessus, le taux d'humidité ambiant peut être

- maintenu à celui programmé.
2. Fonction confort (affiche « AU ») :
    - A. En dessous de 5°C à température ambiante, le déshumidificateur s'arrête.
    - B.  $5^{\circ}\text{C} \leq$  température ambiante  $\leq 20^{\circ}\text{C}$ , sélection automatique programmée à 60% pour le taux d'humidité.
    - C.  $20^{\circ}\text{C} <$  température ambiante  $\leq 27^{\circ}\text{C}$ , sélectionne automatiquement 55% pour le taux d'humidité.
    - D. Température ambiante  $> 27^{\circ}\text{C}$ , sélection automatique programmée à 50% d'humidité.
  3. Fonction de séchage : (voyant SÉCHAGE (CLOTH)) :
    - A. Lorsque cette fonction est activée, le déshumidificateur continue à fonctionner (compresseur, ventilateur) quel que soit le taux d'humidité si le mode « CO » (continu) est en cours de déshumidification.
    - B. La vitesse de ventilation est verrouillée à vitesse élevée et ne peut être programmée.
  4. Ventilateur :
    - A. Le compresseur ne fonctionne pas.
    - B. Le ventilateur dispose de deux modes de fonctionnement : ventilation élevée et vitesse faible.
    - C. La touche de réglage de l'humidité ne peut pas être activée en mode ventilateur.
  5. Protection intégrale contre les infiltrations d'eau :
    - A. Lorsque l'eau est pleine pendant 3 secondes, le contrôleur cesse de fonctionner et toutes les sorties sont éteintes. Le voyant de niveau d'eau plein est allumé (FULL, l'avertisseur sonore émet 15 sonneries. Appuyez sur n'importe quelle touche, et l'alarme va s'arrêter immédiatement.
    - B. Lorsque le problème de plein d'eau est résolu, l'état de fonctionnement de la machine d'origine est rétabli (le compresseur doit être protégé pendant 3 minutes).
  6. Fonction de dégivrage :
    - A. Le compresseur est inactif lorsqu'il est en mode dégivrage. La procédure de dégivrage du ventilateur s'effectue lorsqu'il y a des courants d'air forts, le voyant de dégivrage s'allume (DEF).
    - B. Lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 16°C, la température de la sonde n'est pas détectée. En fonction de la température ambiante prédéfinie, on obtient : Température ambiante  $< 5^{\circ}\text{C}$ , le régulateur s'arrête. Lorsque  $5^{\circ}\text{C} \leq$  température ambiante  $\leq 12^{\circ}\text{C}$ , le compresseur fonctionne pendant 30 minutes et le dégivrage est arrêté pendant 10 minutes. Lorsque  $12^{\circ}\text{C} <$  température ambiante  $\leq 16^{\circ}\text{C}$ , le compresseur fonctionne pendant 45 minutes et le dégivrage est arrêté pendant 10 minutes.
    - C. Lorsque la température ambiante est supérieure à 16°C, la température du serpentin est détectée et le fonctionnement de l'appareil est initié selon la température indiquée par le serpentin, comme suit : Lorsque le compresseur fonctionne pendant 30 minutes, la température du serpentin est détectée. Si la température de la batterie est  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , le dégivrage est interrompu pendant 10 minutes.
  7. Protection différée du compresseur :
    - A. Le compresseur peut se lancer immédiatement au démarrage.
    - B. Après l'arrêt du compresseur, redémarrez-le avec un intervalle d'au moins 3 minutes.
  8. Réglages de la pompe à eau :



- A. Lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) de la fonction de pompage automatique de la pompe (touche de pompage « PUMP »), la fonction de pompage automatique de la pompe est activée et le voyant lumineux correspondant (voyant de pompage « PUMP ») est allumé.

## ÉVACUATION DE L'EAU

Lorsque le réservoir de drainage est plein, le voyant lumineux de réservoir plein s'allume, l'opération s'arrête automatiquement et le vibreur émettra un signal sonore 15 fois pour avertir l'utilisateur que l'eau doit être vidée du réservoir de transvasement.

### RÉSERVOIR VIDE

1. Appuyez légèrement sur les côtés du réservoir avec les deux mains et retirez le réservoir doucement.

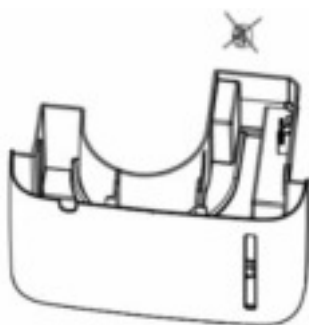


2. Videz l'eau du réservoir.



### ATTENTION

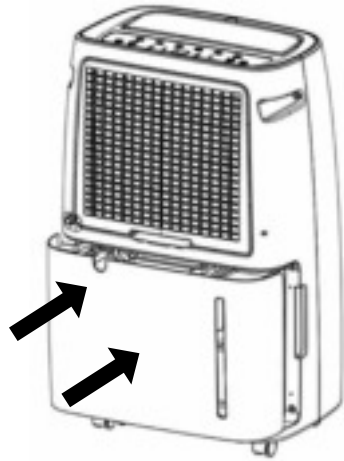
1. Ne pas retirer le flotteur du réservoir d'eau, sinon le capteur d'eau ne pourra pas détecter le niveau d'eau et ne pourra pas fonctionner normalement.



2. Si le réservoir est sale, utilisez de l'eau froide ou de l'eau chaude pour le nettoyer. Il est interdit d'utiliser des détergents, de la paille de fer, des chiffons traités chi-

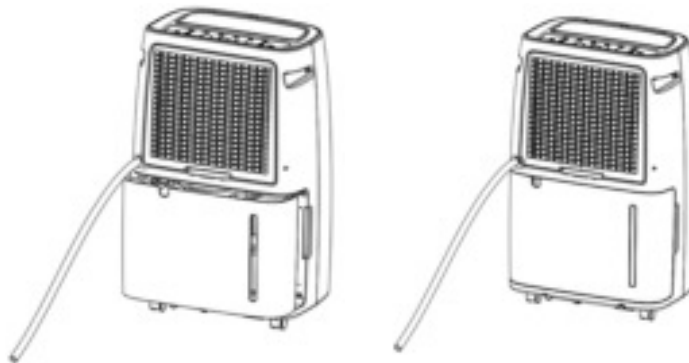
miquement, de l'essence, du benzène, du diluant ou d'autres solvants, car cela pourrait endommager le réservoir d'eau et causer des fuites d'eau.

3. Lors de la mise en place dans le réservoir, appuyez fermement sur le réservoir avec les deux mains. Si le réservoir d'eau n'est pas placé, le capteur de plein d'eau sera toujours activé et le déshumidificateur ne fonctionnera pas.



#### **DRAINAGE EN CONTINU**

Le déshumidificateur est muni d'un trou de drainage en continu, qui utilise un tube de plastique (diamètre 10 mm) inséré dans le trou de drainage de la cloison, puis sortant du côté du réservoir. Lorsque le réservoir d'eau doit être installé en place et que le tuyau de drainage est redressé, l'eau peut être évacuée de la machine par le trou de drainage.



## **ENTRETIEN**

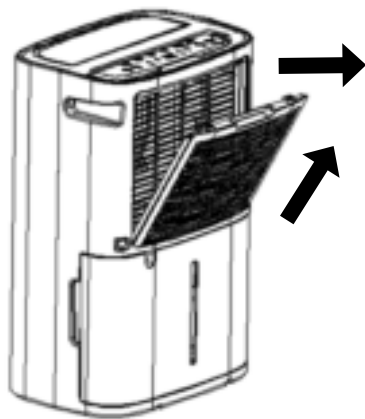
### **Nettoyer le déshumidificateur**

#### **A. Pour nettoyer le corps,**

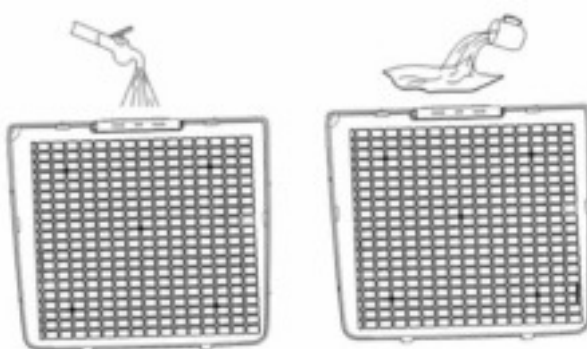
Essuyez-le avec un chiffon doux et humide.

#### **B. Pour nettoyer le filtre à air:**

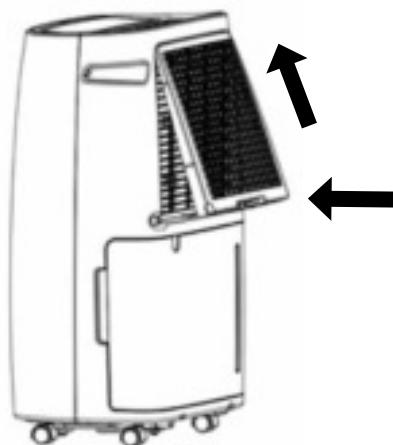
1. Tirez le filtre vers le haut.



2. Nettoyage du filtre : utilisez un aspirateur pour absorber doucement la poussière sur la surface du filtre protecteur. Si très sale, utilisez de l'eau tiède et un détergent doux. Conserver au sec.



3. Installation du filtre : insérez le filtre dans la machine et poussez les deux crochets du filtre en place.



## LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

1. Débranchez l'appareil et videz le réservoir. Laissez bien sécher le réservoir et l'appareil.
2. Nettoyez le filtre à air.

3. Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse.

## EN CAS DE PROBLÈMES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Défaillance	Causes potentielles de défaillance	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La ligne électrique est-elle correctement branchée ?	Bien brancher la fiche et la prise de courant.
	Le voyant de plein d'eau est-il allumé ? (réservoir rempli ou non mis en place)	Vidangez l'eau contenue dans le réservoir et mettez-le en place.
	La température ambiante est-elle supérieure à 35 degrés ou inférieure à 5 degrés ?	Le dispositif de protection est actif et l'appareil ne peut pas fonctionner.
La fonction de déshumidification ne peut pas se déclencher.	Le filtre est-il obstrué ?	Nettoyez le filtre de protection selon les instructions de nettoyage du déshumidificateur.
	L'entrée ou la sortie d'air est-elle obstruée ?	Ôtez l'obstacle de l'entrée ou de la sortie d'air.
Sans ventilation	Le filtre est-il obstrué ?	Nettoyez le filtre de protection selon les instructions de nettoyage du déshumidificateur.
Le fonctionnement est bruyant ?	La machine est-elle inclinée ?	Placez l'appareil en position stable à l'horizontale.
	Le filtre est-il obstrué ?	Nettoyez le filtre de protection selon les instructions de nettoyage du déshumidificateur.
Code E1	Court-circuit du capteur du serpentin ou circuit ouvert	Vérifiez si la conduite est desserrée ou remplacez le capteur du serpentin.

## LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties.
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.

- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

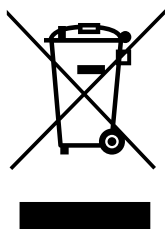
Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

## SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Modèle		D 630 P
Puissance absorbée	kW	0,580
Tension secteur	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Déshumidification (30°C, 80% HR)	L / 24h	30
Déshumidification (27°C, 60% HR)	L / 24h	15
Capacité réservoir	L	6,0
Surface pièce (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Volume traité *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Température ambiante entre	°C	5 - 35
Type de compresseur		Rotary
Fluide réfrigérant type / poids	r / gr	R290/90
Pression d'admission / d'évacuation	bar	10/26
Dimensions unité (l x p x h)	mm	371 x 251 x 595
Poids net unité	kg	16,5
Poids brut unité	kg	17,8
Niveau sonore unité	dB(A)	40
Classe de protection unité	IP	X0

\* À utiliser comme indication

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R290. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R290 dans l'atmosphère: R290 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 3.

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your dehumidifier.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.

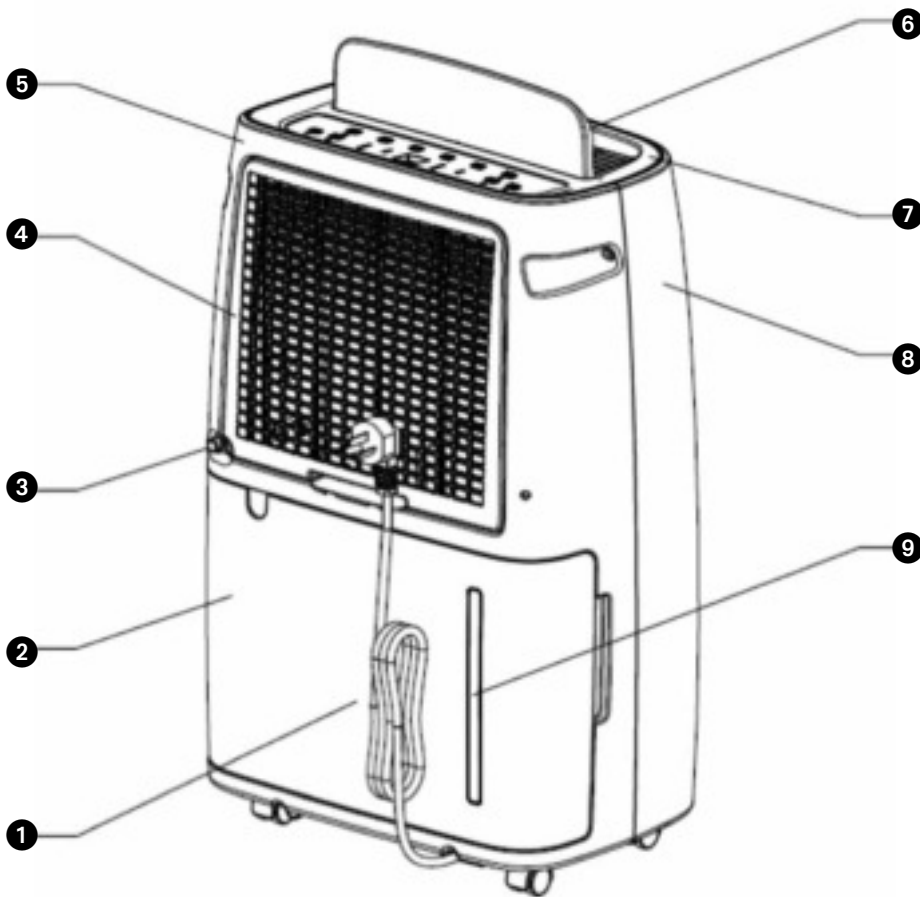
Customer Service Department

**1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.**

**2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.**

## IMPORTANT COMPONENTS

- ① Supply cord
- ② Tank
- ③ Continuous drainage
- ④ Filter screen
- ⑤ Back shell
- ⑥ Air outlet
- ⑦ Top cover
- ⑧ Front shell
- ⑨ Water indicator



## SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a dehumidifier in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V. / ~50 Hz.

### GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the screen filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the dehumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.



### IMPORTANT

The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.



Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognised electrician or your supplier.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by a service centre authorised by Qlima or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

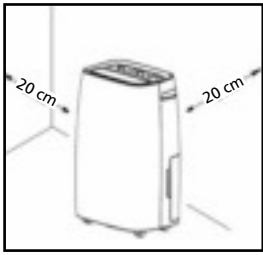


### **ATTENTION!**

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.
- Do not place the dehumidifier in bathrooms or in other places where it is likely that water could be sprayed on the dehumidifier.

Specific information regarding appliances with R 290 refrigerant gas.

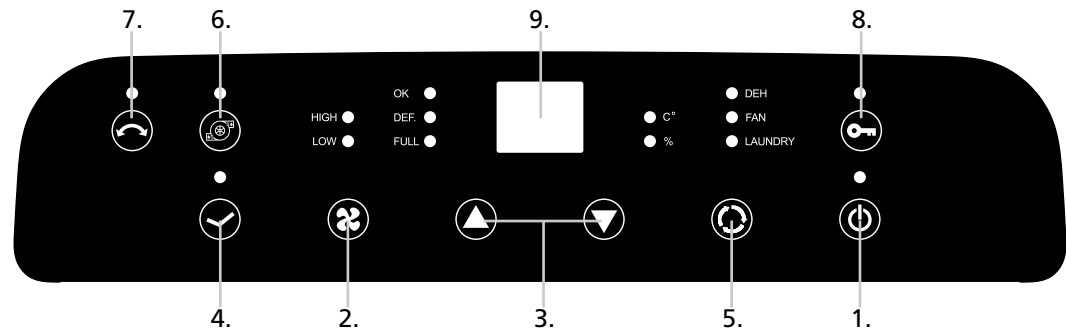
- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit. Be aware the refrigerants may not contain an odour.
- If the appliance is installed, operated or stored in a nonventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.



## REQUIRED DISTANCE

Respect the required distance of the device to walls and other objects.

## CONTROL PANEL



1. **POWER (On/Off):** The unit can be switched on or off. After boot, the current humidity will be displayed with the defaults of continuous mode "CO", and the compressor will then start immediately for dehumidification with POWER indicator lamp lit (when the compressor stops, it flashes).
2. **SPEED:** Fan speed can be switched between high or low.  
Note: In comfortable mode ("AU") when the room temperature is more than 27 degree, the wind speed is fixed.
3. **UP-DOWN (HUM+ HUM-)** Set the required humidity among the follows: "CO" (continuous), "30%", "50", "35%", "40%", "45%", "50%" ..... "85", "90", "AU" (comfort), "CO" (continuous) cycle. The default mode is "CO".  
Note: Press UP and DOWN at the same time to convert display of temperature or humidity, the indicator "C°" being for temperature and "%" for humidity.
4. **TIMER:** Timing setting.
  - A. In the power-on state, press the TIMER key to set the timer for the scheduled shutdown. In the off state, press the TIMER key to set the timer and when to start the dehumidifier.
  - B. Regular time range: 01~24 hours, timing setting: 00→01→02.....→23→24→00 cycle.
  - C. When the timing is set to power on, the timing setting is completed and the timing is displayed. When the timing is set to off, the timing setting is completed and the humidity is displayed after 5 seconds.
5. **MODE key:** mode conversion: dry clothes, fan, dehumidification.
6. **Pump automatic pumping function On/Off button:** PUMP indicator, continuous drainage opening and closing.
7. **Swing:** On/Off control of the "Swing" function.  
After machine turns on, press this key, the louver will swing continuously left and right; by pressing this button again the movement will stop and the louver remain in that position.
8. **Child lock:** Long key This key is 5 seconds for child lock switch selection.  
After child lock is turned on, all button operations except child lock buttons cannot be operated.
9. **Hidden display:** Dual 8-screen display on synchronous main operation display panel.  
Note: After the operation is completed 10S, all lights (including double 8) are all dimmed.

## OPERATION

1. Humidity automatic control operation function:
  - A. When "CO" (continuous) operation is set to dehumidify, the dehumidifier will continue to operate regardless of the humidity level.
  - B. If the indoor humidity is higher than or equal to 3% or more of the set humidity, the compressor and fan will run. The indicator light of the compressor will be on.
  - C. After the humidity in the room is dehumidified, when the humidity drops below 2% of the set humidity, the compressor is turned off and the dehumidification is stopped. The indicator lamp (OK lamp) that reaches the humidity is on.
  - D. If the dehumidifier stops dehumidifying and the humidity in the room rises above or equal to 3% or more of the set humidity, if the compressor has passed the three-minute protection status, the compressor will start dehumidifying.
  - E. According to the above cycle operation, the indoor humidity can be maintained at the set humidity.
2. Comfort (shows "AU") function:
  - A. Below 5°C at room temperature, the dehumidifier stops
  - B. 5 °C ≤ room temperature ≤ 20 °C, automatic selection set 60% humidity
  - C. 20°C < room temperature ≤ 27°C, automatically select setting 55% humidity
  - D. Room temperature > 27 °C, automatic selection set 50% humidity.
3. Drying function: (CLOTH light):
  - A. When this function is enabled, the dehumidifier will continue to operate (compressor, fan operation) regardless of the humidity level when the "CO" (continuous) operation dehumidifies.
  - B. The wind speed is locked at high speed and cannot be adjusted.
4. Fan:
  - A. The compressor does not work.
  - B. The fan can choose two operating modes: high wind and low wind.
  - C. Humidity setting button cannot be pressed in fan mode
5. Full water protection:
  - A. When the full water lasts for 3 seconds , the controller stops working and all outputs are turned off. The full water indicator is on (FULL, the buzzer sounds 15 rings. Press any key, the bee The alarm will stop immediately.
  - B. When the full water fault is removed, the original machine's operating status is restored (the compressor must be protected by 3 minutes)
6. Defrost function:
  - A. When it is in defrosting, the compressor is turned off, the fan is defrosted by high winds, and the defrost indicator lights up (DEF).
  - B. When the room temperature is less than or equal to 16°C, the temperature of the coil is not detected. According to the room temperature action, it is as follows:  
Room temperature < 5°C, the controller stops.  
When 5°C ≤ room temperature ≤ 12°C, the compressor is running for 30 minutes and the defrost is stopped for 10 minutes.  
When 12°C < room temperature ≤ 16°C, the compressor is running for 45 minutes and the defrost is stopped for 10 minutes
  - C. When the room temperature is greater than 16°C, the temperature of the coil is detected, and the operation is performed according to the temperature of the coil, as follows: When the compressor is running for 30 minutes, the coil

temperature is detected. If the coil temperature is  $\leq 1^{\circ}\text{C}$ , the defrosting is stopped for 10 minutes.

7. Compressor delay protection:
  - A. Every time the boot compressor is allowed to start immediately.
  - B. After the compressor is shut down, start it again, with at least a 3-minute interval.
8. Water pump settings:
  - A. When you press the pump automatic pumping function ON/OFF button (PUMP button), the automatic pumping function of the pump is turned on, and the corresponding indicator lamp (PUMP lamp) is on.

## WATER DRAINAGE

When the drainage tank is full, the tank full indicator light will turn on, the operation will stop automatically and the buzzer will beep 15 times to alert the user, that the water need to be emptied from the drainage tank.

### EMPTY TANK

1. Gently press on the sides of the tank and pull the tank out with both hands.

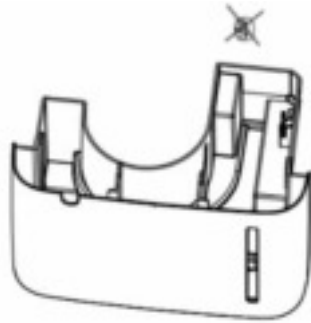


2. Empty the water in the tank.

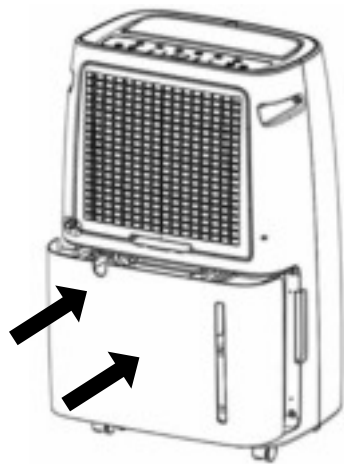


### CAUTION

1. Do not remove the floater in the water tank, otherwise, the water sensor will not be able to sense the water level so that it can not operate normally.

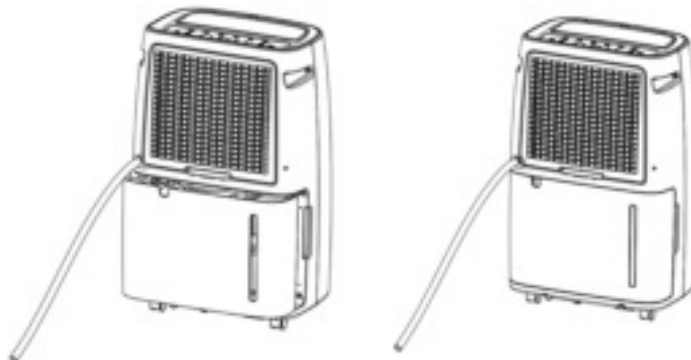


2. If the tank is dirty, use cold water or warm water cleaning. It is not possible to use detergents, steel velvet, chemical treated dusting cloth, gasoline, benzene, thinner or other solvents, because it may damage the water tank and cause water leakage.
3. When putting into the tank, press the tank tightly with both hands. If the water tank is not placed, the full water sensor will still be activated, and the dehumidifier will not work.



### CONTINUOUS DRAINAGE

The dehumidifier has a continuous drainage hole, using a plastic tube (diameter 10mm) inserted in partition drainage hole, then outgoing from the tank side. When the water tank should be installed in place, and the drainage pipe straightened out, the water can be drained from the machine through the drainage hole.



## MAINTENANCE

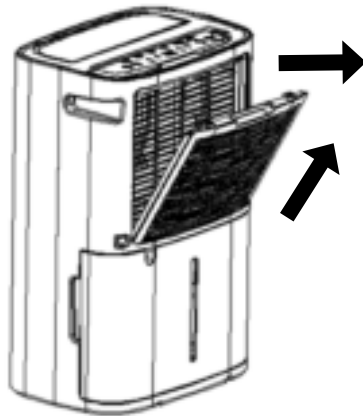
### CLEANING THE DEHUMIDIFIER

#### A. TO CLEAN THE BODY

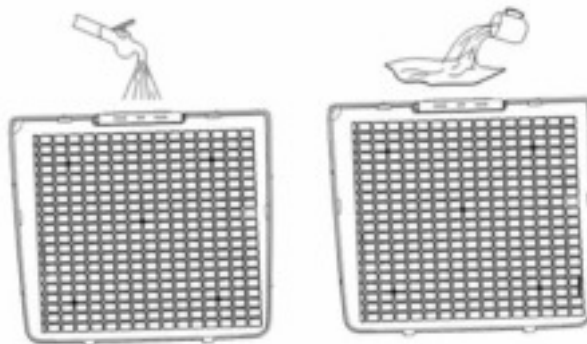
1 Wipe it with a soft damp cloth.

#### B. TO CLEAN THE AIR FILTER

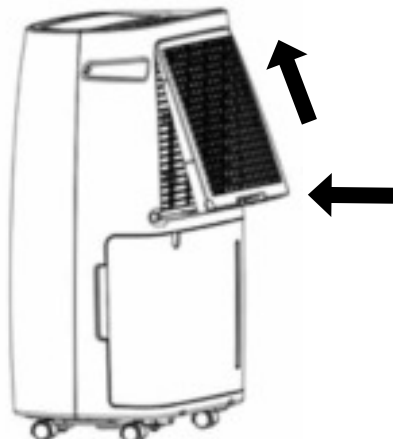
1. Pull up the filter.



2. Clean Filter: Use a vacuum cleaner to gently absorb dust on filter screen surface. If very dirty, use warm water and gentle detergent. Keep dry.



3. Filter Installation: Insert the filter into the machine, and push the two hooks of the filter in place.





## STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

1. Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the dehumidifier to dry completely.
2. Clean the air filter.
3. Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

## TROUBLE SHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Failure	Potential causes of failure	Solution
The machine doesn't work.	Is the power line properly connected??	Connect the plug and socket well.
	Is the full water indicator light? (water tank full or not put in place)	Drain the water in the tank and put it in place.
	Is the room temperature is above 35 degrees or under 5 degrees?	The protection device is started and the machine cannot work.
Dehumidification function can not start.	Is the filter blocked?	Clean the filter screen according to the cleaning instructions of dehumidifier.
	Is the air inlet or outlet blocked?	Remove the obstruction from the air inlet or outlet.
Without wind	Is the filter plugged?	Clean the filter screen according to the cleaning instructions of dehumidifier.
It's noisy at work?	Is the machine tilted?	Move the machine to a flat, strong position.
	Is the filter blocked?	Clean the filter screen according to the cleaning instructions of dehumidifier.
E1 Code	Coil sensor short circuit or open circuit	Check whether the line is loose or replace the coil sensor.

## CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		D 630 P
Power consumption	kW	0.580
Power supply	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Dehumidifying capacity (moisture removal at 30°C, 80%RH)	L / 24h	30
Dehumidifying capacity (moisture removal at 27°C, 60%RH)	L / 24h	15
Capacity water container	L	6.0
Air flow (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
For rooms up to *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Operating range	°C	5 - 35
Compressor type		Rotary
Refrigerant type / charge	r / gr	R290/90
Pressure suction / discharge	bar	10/26
Dimensions (w x d x h)	mm	371 x 251 x 595
Net weight	kg	16.5
Gross weight	kg	17.8
Sound pressure level	dB(A)	40
Unit protection	IP	X0

\* To be used as indication

Subject to change without prior notice.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

This equipment contains R290 refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R290 into atmosphere: R290, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 3

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del deumidificatore Qlima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Qlima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo deumidificatore, salutiamo cordialmente.

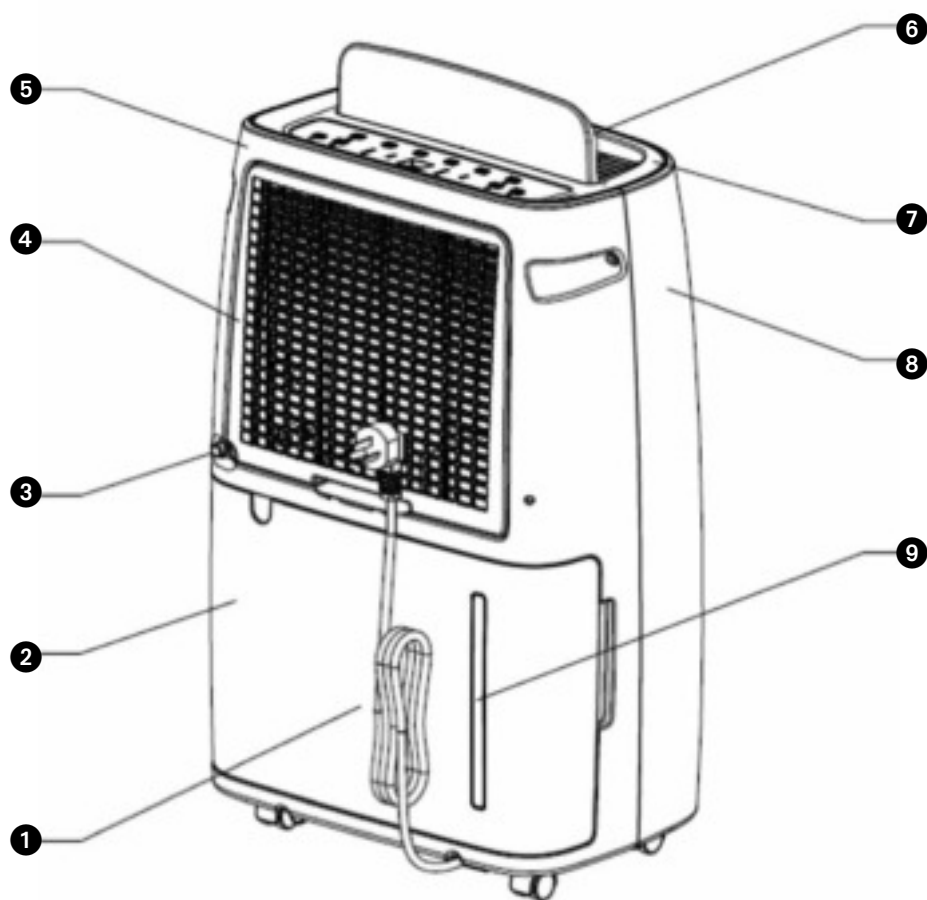
PVG Holding B.V.

Ufficio Assistenza Clienti

**1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.**

**2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.**

## COMPONENTI PRINCIPALI



① Cavo di alimentazione

② Serbatoio

③ Drenaggio continuo

④ Filtro a rete

⑤ Copertura posteriore

⑥ Uscita aria

⑦ Carter superiore

⑧ Copertura anteriore

⑨ Indicatore dell'acqua

**Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come deumidificatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V./ ~50 Hz.**

### **NORME GENERALI**

- Per ottenere un funzionamento ottimale, è preferibile evitare di posizionare l'apparecchio in prossimità di un termosifone o di un'altra fonte di calore.
- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo. E' pertanto un fenomeno normale che, se la temperatura è bassa, verrà sottratta meno umidità.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito. L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Una volta tolta la spina di alimentazione dalla presa, l'apparecchio può essere riattivato solo dopo tre minuti, a causa del ritardo automatico, adottato allo scopo di proteggere il compressore.



## IMPORTANTE

L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di

- persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
  - Le griglie di ingresso e uscita dell'aria non vanno mai coperte.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
  - Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
  - L'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua, evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
  - Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
  - Prima di interventi di pulizia o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
  - L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
  - Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
  - Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
  - Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
  - La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.



- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- Nel caso in cui il cavetto elettrico risulti danneggiato e onde evitare qualsiasi rischio provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi ad un centro di assistenza autorizzato Qlima o ad un riparatore qualificato.



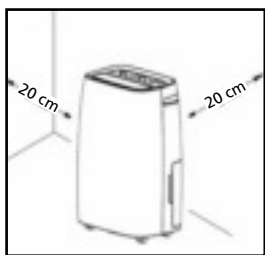
### **ATTENZIONE!**

- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Non collocare il deumidificatore in bagno o in altri luoghi in cui vi sia la possibilità che spruzzi d'acqua possano raggiungere l'apparecchio.

Informazioni specifiche relative ad apparecchiature con gas refrigerante R 290.

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Quando si sbrina e si pulisce l'apparecchiatura, non utilizzare strumenti diversi da quelli consigliati dall'azienda produttrice.

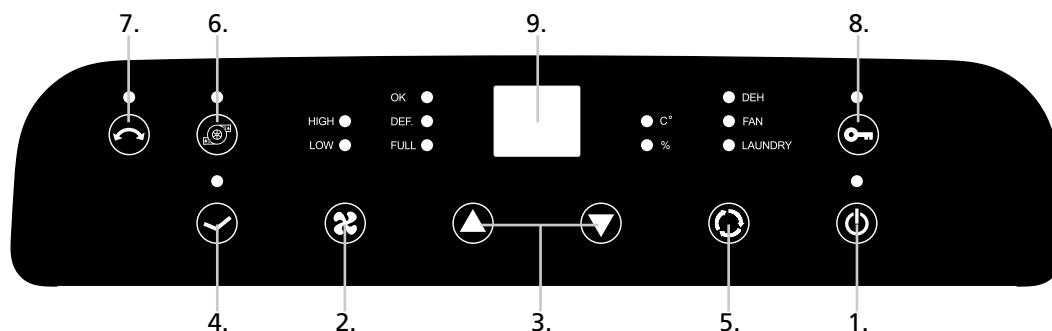
- L'apparecchiatura deve essere collocata in una zona priva di sorgenti di accensione continue (ad esempio fiamme aperte, apparecchi a gas o elettrici in funzione).
- Non forare e non bruciare.
- Questa apparecchiatura contiene Y g (vedere la targhetta sul retro del dispositivo) di gas refrigerante R290.
- R290 è un gas refrigerante conforme con le direttive Europee in materia di ambiente. Non perforare alcuna parte dell'impianto del refrigerante. Essere consapevoli che i refrigeranti potrebbero non contenere odore.
- Se l'apparecchiatura è installata, azionata o riposta in una zona non aerata, la stanza deve essere progettata in modo da prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante che potrebbe causare incendio o esplosione dovuti alla combustione del refrigerante provocata da stufe elettriche, fornelli o altre sorgenti di accensione.
- L'apparecchiatura deve essere conservata in modo tale da prevenire guasti meccanici.
- Le persone che azionano o lavorano sull'impianto del refrigerante devono avere la certificazione appropriata rilasciata da una organizzazione accreditata che garantisce la competenza nel maneggiare i refrigeranti in conformità con la valutazione specifica riconosciuta dalle associazioni del settore.
- Le riparazioni devono essere effettuate sulla base della raccomandazione dell'azienda produttrice. Interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere effettuati sotto la supervisione di una persona specializzata nella gestione dei refrigeranti infiammabili.



## DISTANZA RICHIESTA

Rispettare la distanza richiesta dell'apparecchio da muri e altri oggetti.

## PANNELLO DI CONTROLLO



1. **POWER (Accensione/Spegnimento):** L'unità può essere accesa o spenta. Dopo l'avvio, l'umidità corrente verrà visualizzata con le impostazioni predefinite della modalità continua ""CO"" e il compressore verrà quindi avviato immediatamente per la deumidificazione con spia di alimentazione accesa (quando il compressore si arresta, lampeggia).
2. **SPEED (VELOCITÀ):** La velocità della ventola può essere commutato tra alta e bassa.  
Nota: In modalità confortevole (""AU""), quando la temperatura ambiente è superiore a 27 gradi, la velocità del getto d'aria è fissa.
3. **UP-DOWN (SU-GIÙ) HUM+ HUM- :** Impostare l'umidità desiderata tra le seguenti: ""CO"" (continua), ""30%"" , ""50%"" , ""35%"" , ""40%"" , ""45%"" , ""50%"" ... ""85%"" , ""90%"" , ""AU"" (comfort), ""CO"" ciclo (continuo). La modalità predefinita è ""CO"".  
Nota: Premere i pulsanti UP (SU) e DOWN (GIÙ) contemporaneamente per convertire la visualizzazione della temperatura o dell'umidità, l'indicatore ""°C"" sta per temperatura e ""%"" per l'umidità.
4. **TIMER:Impostazione del timer.**
  - A. In stato di accensione, premere il tasto TIMER per impostare il timer per lo spegnimento programmato. In stato di spegnimento, premere il tasto TIMER per impostare il timer e quando avviare il deumidificatore.
  - B. Intervallo di tempo regolare: 01~24 ore, impostazione dei tempi: 00→01→02...→23→24→00 ciclo.
  - C. Quando la temporizzazione è impostata per l'accensione, l'impostazione dei tempi è completata e la temporizzazione è visualizzata. Quando la temporizzazione è impostata per lo spegnimento, l'impostazione dei tempi è completata e l'umidità è visualizzata dopo 5 secondi.
5. **Tasto MODE (MODALITA)':** conversione di modalità: asciugatura di biancheria, ventilatore, deumidificazione.
6. **Pulsante di attivazione/disattivazione funzione di pompaggio automatico:** Indicatore PUMP (POMPA), drenaggio continuo apertura e chiusura.
7. **Swing (Oscillazione):** Controllo attivazione/disattivazione della funzione "oscillazione".  
Dopo che la macchina è accesa, premere questo tasto, l'aletta oscillerà continuamente a destra e a sinistra; premendo nuovamente questo pulsante il movimento si arresta e l'aletta rimane in tale posizione.
8. **Blocco di sicurezza per protezione bambini:** Premendo questo tasto a lungo per 5

secondi si seleziona il blocco di sicurezza protezione bambini.

Dopo che il blocco di sicurezza protezione bambini è attivato, tutte le operazioni dei pulsanti, ad eccezione dei pulsanti di bloccaggio bambini non possono essere azionate.

9. Display nascosto: Doppio display da 8 pollici sul pannello del display funzionamento principale sincrono. Dopo che l'operazione è completata 10S, tutte le luci (incluso 8 doppio) sono inattive.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

1. Funzione di controllo automatico dell'umidità:
  - A. Quando il funzionamento (continuo) ""CO"" è impostato per deumidificare, il deumidificatore continuerà a funzionare indipendentemente dal livello di umidità.
  - B. Se l'umidità interna è superiore o uguale a 3 % o più dell'umidità impostata, il compressore e la ventola entrano in funzione. La spia del compressore sarà accesa.
  - C. Dopo che l'umidità nella stanza viene deumidificata, quando il tasso di umidità scende al di sotto del 2 % dell'umidità impostata, il compressore viene spento e la deumidificazione è interrotta. La spia (spia OK) di tasso di umidità raggiunto è accesa.
  - D. Se il deumidificatore interrompe la deumidificazione e l'umidità nella stanza supera o è uguale al 3% o più dell'umidità impostata, se il compressore ha superato lo stato di protezione di tre minuti, avvia la deumidificazione.
  - E. A seconda del ciclo di funzionamento di cui sopra, l'umidità interna può essere mantenuta all'umidità impostata.
2. Funzione comfort (è visualizzato ""AU""):
  - A. Al di sotto di 5°C a temperatura ambiente, il deumidificatore si arresta.
  - B.  $5^{\circ}\text{C} \leq \text{temperatura ambiente} \leq 20^{\circ}\text{C}$ , selezione automatica impostata a 60% di umidità.
  - C.  $20^{\circ}\text{C} < \text{temperatura ambiente} \leq 27^{\circ}\text{C}$ , seleziona automaticamente l'impostazione a 55% di umidità.
  - D.  $\text{Temperatura ambiente} > 27^{\circ}\text{C}$ , selezione automatica impostata a 50% di umidità.
3. Funzione di asciugatura: (Spia CLOTH (BIANCHERIA)):
  - A. Quando questa funzione è attivata, il deumidificatore continuerà a funzionare (compressore, funzionamento del ventilatore) indipendentemente dal livello di umidità quando il funzionamento ""CO"" (continuo) deumidifica.
  - B. La velocità del getto d'aria è bloccata a velocità alta e non può essere regolata.
4. Ventola:
  - A. L'unità non funziona.
  - B. La ventola può scegliere tra due modalità di funzionamento: getto d'aria alto e basso.
  - C. Il pulsante di regolazione dell'umidità non può essere premuto in modalità ventilatore.
5. Protezione pieno d'acqua:
  - A. Quando il pieno d'acqua dura per 3 secondi, il controller smette di funzionare e di tutte le emissioni vengono disattivate. La spia pieno d'acqua è accesa (FULL (PIENO)), il cicalino emette un 15 segnali acustici. Premendo un tasto qualsiasi,

- l'allarme si interrompe immediatamente.
- B. Quando il problema pieno d'acqua è rimosso lo stato operativo originale della macchina viene ripristinato (il compressore deve essere protetto dai 3 minuti)
6. Funzione sbrinamento:
- A. Quando è in sbrinamento, il compressore è spento, il ventilatore viene sbrinato da getti d'aria forti e la spia di sbrinamento si accende (DEF (SBRINAMENTO)).
- B. Quando la temperatura ambiente è inferiore o uguale a 16°C, la temperatura della bobina non è rilevata. In base all'azione della temperatura ambiente, è come segue: Temperatura ambiente <5°C, il controller si arresta. Quando 5°C ≤ temperatura ambiente ≤ 12°C, il compressore è in funzione per 30 minuti e lo sbrinamento è arrestato per 10 minuti. Quando 12°C < temperatura ambiente ≤ 16°C, il compressore è in funzione per 45 minuti e lo sbrinamento è arrestato per 10 minuti
- C. Quando la temperatura ambiente è superiore a 16°C, la temperatura della bobina viene rilevata e l'operazione viene eseguita secondo la temperatura della bobina, come segue: Quando il compressore è in funzione per 30 minuti, la temperatura della bobina viene rilevata. Se la temperatura della bobina è ≤ 1°C, lo sbrinamento è arrestato per 10 minuti.
7. Protezione del ritardo del compressore:
- A. Ogni volta l'avvio del compressore è consentito per l'avvio immediato.
- B. Dopo che il compressore è spento, avviarlo nuovamente, con almeno un intervallo di 3 minuti.
8. Impostazioni della pompa dell'acqua:
- A. Quando si preme il pulsante ON/OFF funzione di pompaggio automatica (pulsante PUMP (POMPA)), la funzione di pompaggio automatica viene attivata e la spia corrispondente (spia PUMP (POMPA)) è accesa.

## SCARICO DELL'ACQUA

Quando il serbatoio di drenaggio è pieno, l'indicatore di serbatoio pieno si accende, l'operazione si ferma automaticamente e il cicalino suona per 15 volte per avvisare l'utente che deve essere vuotata l'acqua dal serbatoio di drenaggio.

### SERBATOIO VUOTO

1. Premere delicatamente sui lati del serbatoio ed estrarre il serbatoio con entrambe le mani.

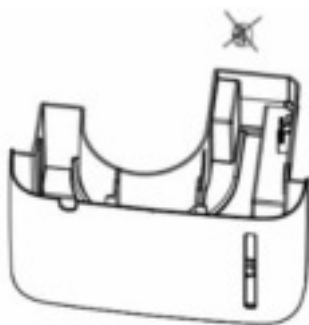


2. Vuotare l'acqua nel serbatoio.

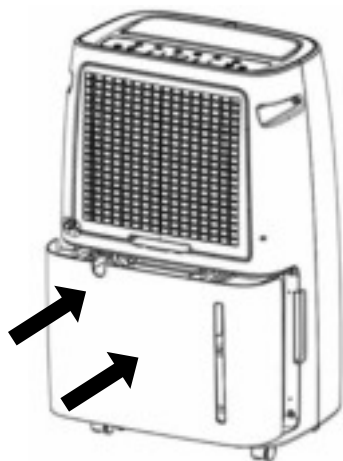


### CAUTELA

1. Non rimuovere il galleggiante del serbatoio dell'acqua, altrimenti il sensore di presenza di acqua non sarà in grado di rilevare il livello dell'acqua e non potrà funzionare normalmente.

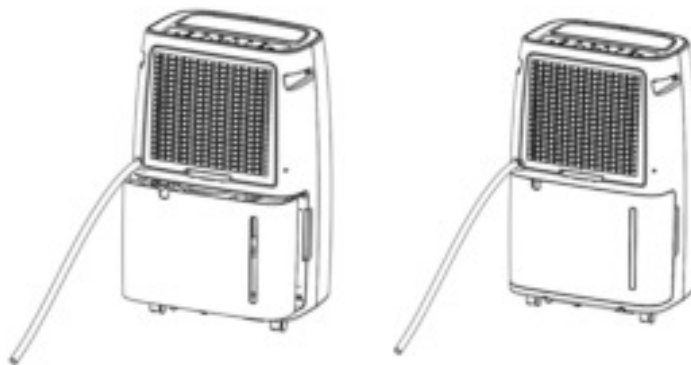


2. Se il serbatoio è sporco, utilizzare acqua fredda o acqua calda per pulirlo. Non è possibile utilizzare detergenti, spugne abrasive, panni per la polvere trattati chimicamente, benzina, benzene, diluenti o altri solventi in quanto questi potrebbero danneggiare il serbatoio causando perdite di acqua.
3. Quando si reinsertisce il serbatoio, premerlo saldamente con entrambe le mani. Se il serbatoio dell'acqua non è posizionato, il sensore di pieno d'acqua sarà ancora attivato e il deumidificatore non funziona.



### DRENAGGIO CONTINUO

Il deumidificatore presenta foro di drenaggio continuo, utilizzare un tubo di plastica (diametro 10 mm) inserito nella partizione del foro di drenaggio facendolo uscire dal lato del serbatoio. Quando il serbatoio dell'acqua dev'essere installato in posizione e il tubo di drenaggio raddrizzato, l'acqua può essere scaricata dalla macchina attraverso il foro di drenaggio.



## MANUTENZIONE

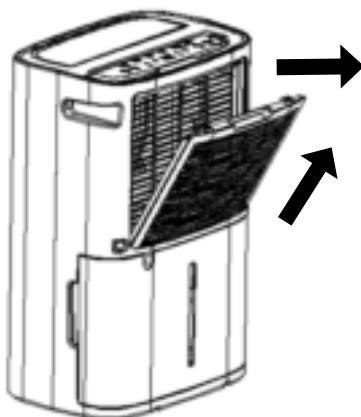
### Pulire il deumidificatore

#### A. Pulire il corpo

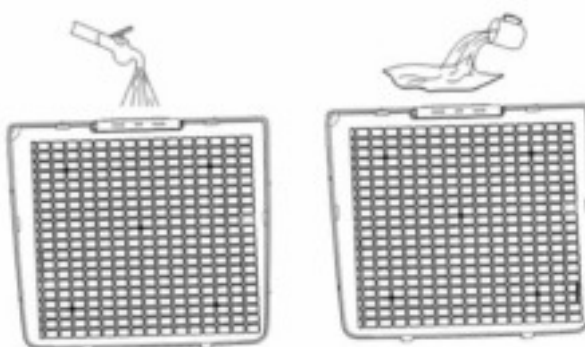
Pulirlo con un panno morbido umido.

#### B. PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

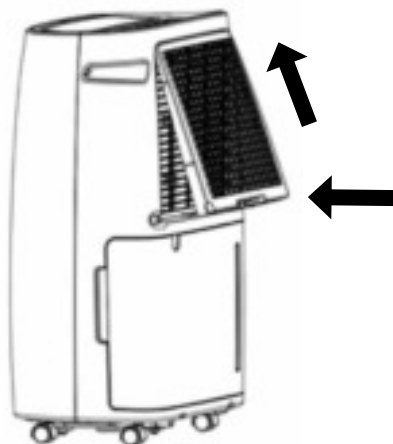
1. Tirare verso l'alto il filtro.



2. Pulizia del filtro: Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere delicatamente la polvere dalla superficie del filtro. Se è molto sporco, utilizzare acqua calda e detergente delicato. Tenere asciutto..



3. Installazione del filtro: Inserire il filtro nella macchina e spingere i due ganci del filtro in posizione.



## COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

1. Togliere la spina dalla presa e svuotare la vaschetta dell'acqua. Far asciugare la vaschetta e l'apparecchio.
2. Pulire il filtro dell'aria.
3. Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere assistenza tecnica, si consiglia di verificare i punti di seguito elencati :

Anomalia	Potenziali cause di guasto	Soluzione
La macchina non funziona.	La linea di alimentazione è collegata correttamente?	Collegare la spina e la presa.
	La spia di serbatoio dell'acqua pieno è accesa? (serbatoio dell'acqua pieno o non in posizione)	Scaricare l'acqua del serbatoio e metterlo in posizione.
	La temperatura ambiente è superiore a 35 gradi o inferiore a 5 gradi?	Il dispositivo di protezione è attivato e la macchina non può funzionare.
La funzione di deumidificazione non può essere avviata.	Il filtro è bloccato?	Pulire il filtro secondo le istruzioni per la pulizia del deumidificatore.
	L'ingresso o l'uscita dell'aria sono ostruiti?	Rimuovere eventuali ostruzioni da ingresso o uscita dell'aria.
Non c'è getto d'aria	Il filtro è ostruito?	Pulire il filtro secondo le istruzioni per la pulizia del deumidificatore.
È rumoroso nel funzionamento?	La macchina è inclinata?	Spostare la macchina su una superficie piana e robusta.
	Il filtro è bloccato?	Pulire il filtro secondo le istruzioni per la pulizia del deumidificatore.
Codice E1	Corto circuito del sensore della bobina di o circuito aperto	Controllare se la linea è allentata o sostituire il sensore della bobina.



## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il deumidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al deumidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto del deumidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

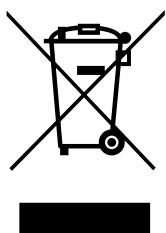
Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello		D 630 P
Potenza assorbita	kW	0,580
Tensione di rete	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Riduzione dell'umidità (tasso di umidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 30°C)	L / 24h	30
Riduzione dell'umidità (tasso di umidità relativa pari al 60% ad una temperatura di 27°C)	L / 24h	15
Capacità del serbatoio	L	6,0
Flusso aria (nom.) *	m3/h	120
Ideale per ambienti fino a *	m3	160 - 200
Temperatura di esercizio	°C	5 - 35
Tipo di compressore		Rotary
Refrigerante tipo / peso	r / gr	R290/90
Pressione di aspirazione / scarico	bar	10/26
Dimensioni unità (p x l x h)	mm	371 x 251 x 595
Netto peso unità	kg	16,5
Lordo peso unità	kg	17,8
Livello di rumore unità	dB(A)	40
Protezione unità	IP	X0

\* Da utilizzare a scopo indicativo

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza avere l'obbligo di dover notificare in anticipo le variazioni effettuate.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere.

L'apparecchio contiene refrigerante R290 nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R290 nell'atmosfera: R290a è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 3.



Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw ontvochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw ontvochtiger.

Met vriendelijke groet,

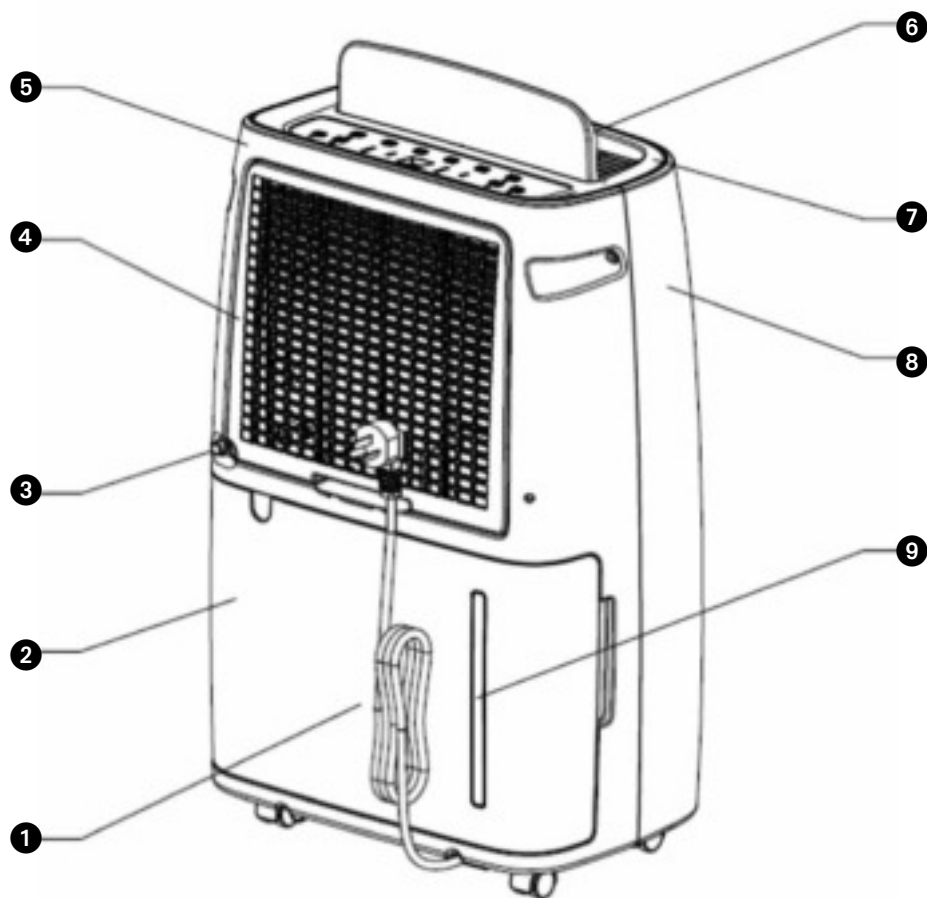
PVG Holding B.V.

Afdeling Klantenservice

**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**

## BELANGRIJKE ONDERDELEN



① Netvoeding

② Tank

③ Permanente  
waterafvoer

④ Filterscherm

⑤ Achterbehuizing

⑥ Luchtuitblaasrooster

⑦ Deksel

⑧ Voorplaat

⑨ Waterpeilindicator

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een luchtontvochtiger in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V./ ~50 Hz.

### ALGEMEEN

- Om een optimaal resultaat te krijgen, het apparaat niet dicht bij een radiator of een andere warmtebron plaatsen.
- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De ontvochtigingscapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte. Het is normaal dat bij een lage temperatuur minder vocht wordt onttrokken.
- Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon blijft. Dit voorkomt onnodig energieverbruik en waarborgt een optimaal resultaat.
- Als de stekker uit het stopcontact is geweest, start het apparaat pas na drie minuten weer op. De automatische vertraging beschermt de compressor.



## **BELANGRIJK**

Het apparaat **MOET** altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Het luchtinlaat- en uitblaasrooster nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat

- verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
  - Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen.
  - Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
  - Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
  - Sluit het apparaat **NOOIT** aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
  - Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
  - Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies
  - Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
  - Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
  - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
  - Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
  - Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



- Als het netsnoer is beschadigd, moet u het om gevaar te voorkomen laten vervangen door een door Qlima erkend servicecentrum of door vergelijkbaar bevoegde personen.



### **LET OP!**

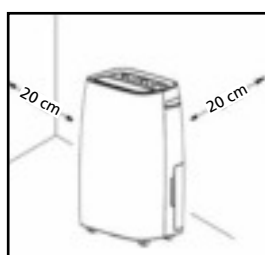
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Plaats de ontvochtiger niet in badkamers of andere ruimtes waar mogelijk water gespat kan worden op het apparaat.

Specifieke informatie met betrekking tot toestellen met R 290 koelgas.

- Lees alle waarschuwingen aandachtig.
- Gebruik tijdens het ontdooien en reinigen van het toestel geen andere hulpmiddelen dan deze die aanbevolen worden door de fabrikant.
- Het toestel moet geplaatst worden in een ruimte zonder continue ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, toestellen op gas of elektriciteit in werking).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Dit toestel bevat Y g (zie typeplaatje op de achterkant van het toestel) R290 koelgas.
- R290 is een koelgas dat voldoet aan de Europese richtlijnen op milieugebied. Geen delen van het koelmiddelcircuit doorboren. Houd er rekening mee dat koelmiddelen een geurstof kunnen bevatten.
- Als het toestel geïnstalleerd, gebruikt of bewaard wordt in een niet geventileerde ruimte, moet deze

ruimte geschikt zijn om de ophoping van koelmiddel te voorkomen. Een risico op brand of een explosie kan het gevolg zijn vanwege het ontsteken van het koelmiddel door elektrische verwarmers, kachels of andere ontstekingsbronnen.

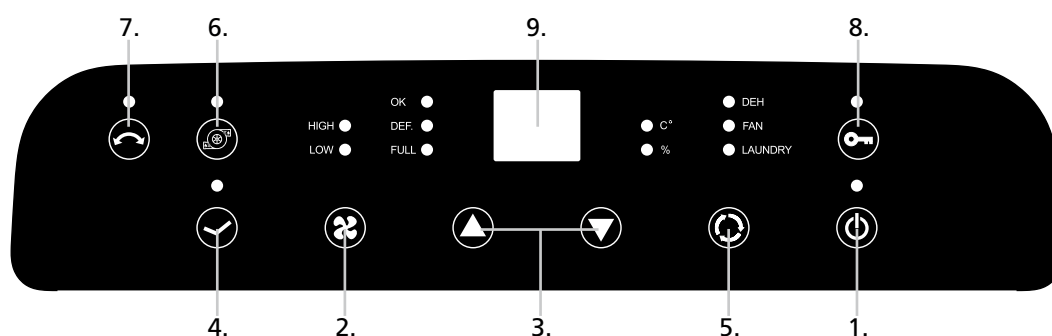
- Het toestel moet opgeslagen worden op een manier waarop mechanische defecten voorkomen worden.
- Personen die aan het koelmiddelcircuit werken of het bedienen moeten over de juiste certificatie beschikken die werd uitgegeven door een erkende organisatie die de bekwaamheid garandeert voor het werken met koelmiddelen overeenkomstig een specifieke beoordeling die erkend wordt door de industriële organisaties.
- Reparaties moeten uitgevoerd worden gebaseerd op de aanbevelingen van de fabrikant. Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten uitgevoerd worden onder toezicht van een persoon die gespecialiseerd is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.



#### BENODIGDE AFSTAND

Respecteer de benodigde afstand van het apparaat tot muren en overige objecten.

#### BEDIENINGSPANEEL



1. **POWER (AAN/UIT):** De eenheid kan aan of uit gezet worden. Na opstart zal de huidige vochtigheidsgraad weergegeven worden in de standaard of continue modus "CO". De compressor zal onmiddellijk starten om te ontvochtigen en het indicatielampje voor toestel POWER (AAN/UIT) zal branden (als de compressor stopt zal het lampje knipperen).
2. **SPEED (SNELHEID):** De snelheid van de ventilator kan op hoog of laag ingesteld worden.

Opmerking: In de comfort-modus ("AU") is de windsnelheid vast als de kamertemperatuur hoger is dan 27 graden.

3. UP-DOWN (OMHOOG-OMLAAG) HUM+ HUM- : Stel de gewenste vochtigheidsgraad in als volgt: ""CO"" (continue), ""30%"" , ""50"" , ""35%"" , ""40%"" , ""45%"" , ""50%""... ""85"" , ""90"" , ""AU"" (comfort), ""CO"" (continue) cyclus. De standaard modus is "CO".

Opmerking: Druk tegelijkertijd op UP (OMHOOG) en DOWN (OMLAAG) om te schakelen tussen de weergave van de temperatuur en de vochtigheid, indicator ""°C"" is voor de temperatuur en ""%"" voor de vochtigheidsgraad.

4. TIMER:Timerinstelling:
  - A. Druk bij ingeschakeld toestel op de toets TIMER om een tijdstip voor uitschakelen in te stellen. Druk bij uitgeschakeld toestel op de toets TIMER om het starten van de ontvochtiger in te stellen.
  - B. Normaal tijdsbereik: 01~24 uur, instelling timing: 00→01→02...→23→24→00 cyclus.
  - C. Als het tijdstip voor inschakelen ingesteld is, is de instelling van de timing voltooid en zal de timing weergegeven worden. Als het tijdstip voor uitschakelen ingesteld is, is de instelling van de timing voltooid en zal na 5 seconden de vochtigheidsgraad weergegeven worden.
5. Toets MODE (MODUS): van modus wisselen: kleding drogen, ventilator, ontvochtiging.
6. Knop voor het Aan/Uit zetten van de automatische pompfunctie: PUMP-indicator (POMP): openen en sluiten van continue aflaten.
7. Swing (Luchtstroomrichting): Aan/Uit zetten van de "Swing"-functie (Luchtstroomrichting).

Door bij ingeschakeld toestel op deze toets te drukken, zal de ventilatieklep ononderbroken naar links en rechts draaien; door opnieuw op deze toets te drukken zal het bewegen stoppen en de ventilatieklep in die stand blijven.
8. Kinderslot: Druk gedurende 5 seconden op deze toets om het kinderslot in te stellen. Na het inschakelen van het kinderslot kunnen er geen toetsen behalve de toetsen voor het kinderslot gebruikt worden.
9. Display dimmen: Tweevoudig display met 8 schermen als displaypaneel voor synchrone bediening  
Opmerking: Na bediening zullen na 10 seconden alle lichtjes (inclusief de dubbele 8) gedimd worden.

## BEDIENINGSHANDLEIDING

1. Functie voor automatische controle van de vochtigheidsgraad:
  - A. Als "CO" (continue) ingesteld is op ontvochtigen, zal de ontvochtiger continue werken, ongeacht de vochtigheidsgraad.
  - B. Als de vochtigheidsgraad binnen groter is dan of gelijk aan 3% of meer van de ingestelde vochtigheidsgraad zullen de compressor en de ventilator werken. Het indicatielampje van de compressor zal branden.
  - C. Als de vochtigheidsgraad in de kamer zakt tot onder 2% van de ingestelde vochtigheidsgraad zal de compressor uitschakelen en wordt de ontvochtiging gestopt. Het indicatielampje (OK-lampje) dat aangeeft dat de vochtigheidsgraad bereikt is zal branden.
  - D. Als de ontvochtiger uitschakelt en de vochtigheidsgraad in de kamer gelijk is aan of hoger is dan 3% of meer van de ingestelde vochtigheidsgraad zal de

- compressor, na het verstrijken van de veiligheidstijd van drie minuten, starten om te ontvochtigen.
- E. De vochtigheidsgraad binnen kan door bovenstaande cyclus op de ingestelde waarde gehouden worden.
2. Comfort (weergave "AU") functie:
- A. Als de kamertemperatuur lager is dan 5°C stopt de ontvochtiger.
- B. Bij een kamertemperatuur tussen 5°C en 20°C is de vochtigheidsgraad automatisch ingesteld op 60%.
- C. Bij een kamertemperatuur tussen 20°C en 27°C is de vochtigheidsgraad automatisch ingesteld op 55%.
- D. Bij een kamertemperatuur hoger dan 27°C is de vochtigheidsgraad automatisch ingesteld op 50%.
3. Droogfunctie: (CLOTH (KLEDING) licht)
- A. Als deze functie ingeschakeld is, zal de ontvochtiger blijven werken (compressor en ventilator), ongeacht de vochtigheidsgraad als "CO" geselecteerd is.
- B. De windsnelheid wordt ingesteld op hoog en kan niet aangepast worden.
4. Ventilator:
- A. De compressor werkt niet.
- B. De ventilator kan draaien in twee bedrijfsmodi: hoge windsnelheid en lage windsnelheid.
- C. De toets voor het instellen van de vochtigheidsgraad kan niet gebruikt worden in de ventilatormodus
5. Beveiliging tegen volle watertank:
- A. Als er gedurende 3 seconden een volle watertank waargenomen wordt, zal de regelaar stoppen en alle uitgangen uitgeschakeld worden. De indicator voor volle watertank is aan (FULL (VOL)), de zoemer klinkt 15 keer. Druk op een toets om de zoemer te stoppen.
- B. Wanneer het alarm voor volle watertank verholpen is, keert het toestel terug naar de originele bedrijfsstatus (het starten van de compressor wordt met 3 minuten vertraagd)
6. Ontdooifunctie:
- A. Tijdens ontdooien is de compressor uitgeschakeld en wordt de ventilator ontdooid door een snelle windstroom. Het indicatielampje voor ontdooien is aan (DEF).
- B. Als de kamertemperatuur lager dan of gelijk is aan 16°C wordt de temperatuur van de spoel niet gedetecteerd. De volgende actie vindt plaats, afhankelijk van de kamertemperatuur: Kamertemperatuur <5°C, de regelaar stopt. Bij een kamertemperatuur tussen 5°C en 12°C zal de compressor 30 minuten werken en wordt het ontdooien gedurende 10 minuten gestopt. Bij een kamertemperatuur tussen 12°C en 16°C zal de compressor 45 minuten werken en wordt het ontdooien gedurende 10 minuten gestopt
- C. Als de kamertemperatuur hoger is dan 16°C wordt de temperatuur van de spoel gedetecteerd en vindt de volgende actie plaats, afhankelijk van de temperatuur van de spoel: Als de compressor gedurende 30 minuten werkt, wordt de temperatuur van de spoel gedetecteerd. Als de temperatuur van de spoel  $\leq 1^\circ\text{C}$  wordt het ontdooien gedurende 10 minuten gestopt.
7. Beveiligingsvertraging van de compressor.
- A. Bij elke opstart kan de compressor onmiddellijk starten.
- B. Als de compressor uitgeschakeld werd, moet er minstens 3 minuten gewacht

worden vooraleer de compressor terug kan starten.

8. Instellingen waterpomp:
  - A. Als u drukt op de ON/OFF (AAN/UIT) toets voor automatische pompfunctie (PUMP-toets (POMP)) wordt de automatische pompfunctie ingeschakeld en gaat het overeenkomstige indicatielampje branden (PUMP-lampje (POMP)).

## WATERAFVOER

Als de afvoertank vol is, gaat het lampje van de indicator Tank vol aan, de machine stopt automatisch met werken en de zoemer piept 15 keer om de gebruiker te waarschuwen dat de afvoertank moet worden geleegd.

### LEEG TANK

1. Druk zachtjes op beide kanten van de tank en haal de tank met beide handen uit het toestel.

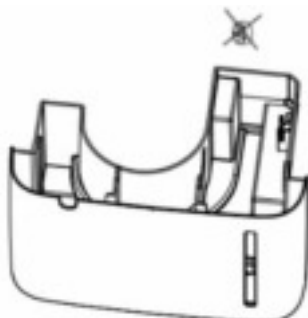


2. Giet het water uit de tank.



### OPGELET

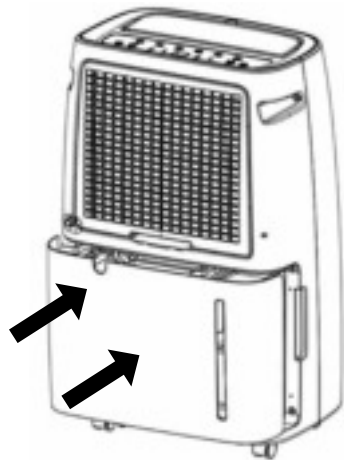
1. De vlotter in de watertank niet verwijderen. Als u dit doet kan de watersensor het waterniveau niet meer meten en kan het toestel niet normaal werken.



2. Reinig de tank met koud of warm water als deze vuil is. Gebruik geen wasmiddel, schuursponsjes, chemisch behandelde doeken, benzine, wasbenzine, terpentijn

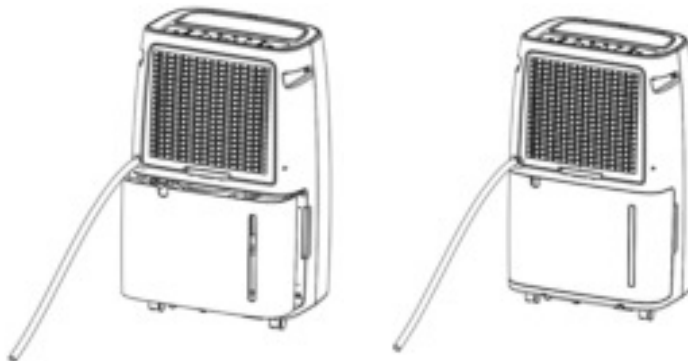
of ander oplosmiddelen. Deze kunnen de tank beschadigen en zo waterlekage veroorzaken.

3. Druk stevig op de tank met beide handen om de tank in het toestel te plaatsen. Als de watertank niet geplaatst is zal de watersensor nog steeds actief zijn en de ontvochtiger niet werken.



### PERMANENTE WATERAFVOER

De ontvochtiger is uitgerust met een permanente waterafvoer door middel van een plastic leiding (diameter 10 mm) die in het gat voor de waterafvoer aan de zijkant van de tank bevestigd wordt. Als de watertank geplaatst is en de afvoerleiding recht is, kan het water via het afvoergat uit de machine lopen.



## ONDERHOUD

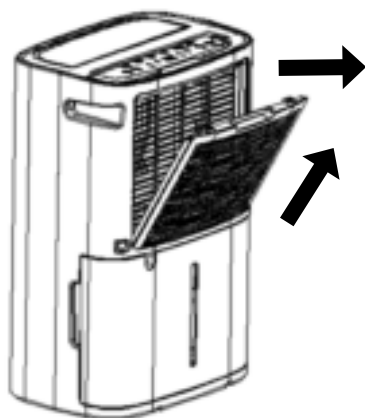
### De ontvochtiger schoonmaken

#### A. Om het apparaat schoon te maken

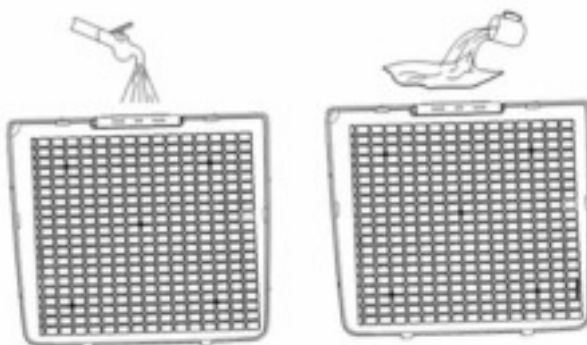
Veeg het oppervlak af met een vochtige doek.

#### B. Om het luchtfilter schoon te maken

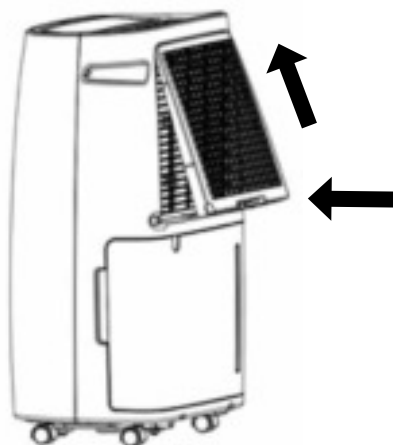
1. Trek het filter omhoog.



2. Filter reinigen: Gebruik een stofzuiger om het stof dat zich op het filteroppervlak verzameld heeft voorzichtig op te zuigen. Gebruik warm water en een zachte detergent als het filter erg vuil is. Droog houden.



3. Filter installeren: Plaats het filter in de machine en druk de twee haken van het filter op hun plaats.



## OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk te gaan:

1. Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en het apparaat goed drogen.
2. Reinig het luchtfilter.
3. Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Slechte werking	Mogelijke oorzaken van een slechte werking	Oplossing
Machine doet het niet.	Is het netsnoer goed aangesloten?	Steek de stekker goed in het stopcontact.
	Is het indicatielampje voor een volle watertank aan? (Watertank vol of niet geplaatst)	Maak de watertank leeg en plaats de watertank in het toestel.
	Is de kamertemperatuur hoger dan 35 graden of lager dan 5 graden?	De beveiliging is geactiveerd en de machine kan niet gestart worden.
De ontvochtigingsfunctie kan niet gestart worden.	Is het filter geblokkeerd?	Reinig het filter volgens de aanwijzingen voor het reinigen van de ontvochtiger.
	Is de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?	Verwijder de obstructie van de luchtinlaat of -uitlaat.
Zonder wind	Is het filter verstopt?	Reinig het filter volgens de aanwijzingen voor het reinigen van de ontvochtiger.
Maakt de machine lawaai tijdens bedrijf?	Staat de machine schuin?	Verplaats de machine naar een vlakke, sterke ondergrond.
	Is het filter geblokkeerd?	Reinig het filter volgens de aanwijzingen voor het reinigen van de ontvochtiger.
Code E1	Kortsluiting of open circuit van de spoelsensor	Controleer of de draad los is of vervang de spoelsensor.

## GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw ontvochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.

Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de ontvochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de ontvochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

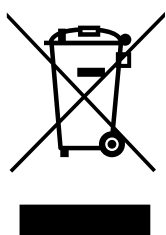


## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model		D 630 P
Opgenomen vermogen	kW	0,580
Netspanning	V / Hz / Ph	220-240/50/1
Ontvochtigingscapaciteit (ontvochtiging bij 30°C, 80% RH)	L / 24h	30
Ontvochtigingscapaciteit (ontvochtiging bij 27°C, 60% RH)	L / 24h	15
Inhoud waterreservoir	L	6,0
Luchtstroom (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Voor ruimtes tot *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Werkings temperatuur	°C	5 - 35
Compressor type		Rotary
Koudemiddel type / hoeveelheid	r / gr	R290/90
Druk inlaat / uitlaat	bar	10/26
Afmetingen (b x d x h)	mm	371 x 251 x 595
Netto gewicht	kg	16,5
Bruto gewicht	kg	17,8
Geluidsniveau	dB(A)	40
Beschermingsklasse	IP	X0

\* te gebruiken als indicatie

De fabrikant is het recht voorbehouden veranderingen door te voeren zonder voorafgaand bericht.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R290 in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R290 niet ontsnappen in de atmosfeer: R290 is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 3.

Caro utilizador,

Parabéns pela aquisição do seu desumidificador. Adquiriu um produto de alta qualidade que lhe proporcionará muitos anos de prazer, caso seja utilizado de forma responsável. Leia o manual do utilizador primeiro para garantir a vida útil máxima do seu desumidificador. Em nome do fabricante, oferecemos uma garantia de dois sobre os defeitos de material e fabrico.

Desfrute do seu desumidificador.

Atentamente,

PVG Holding B.V.

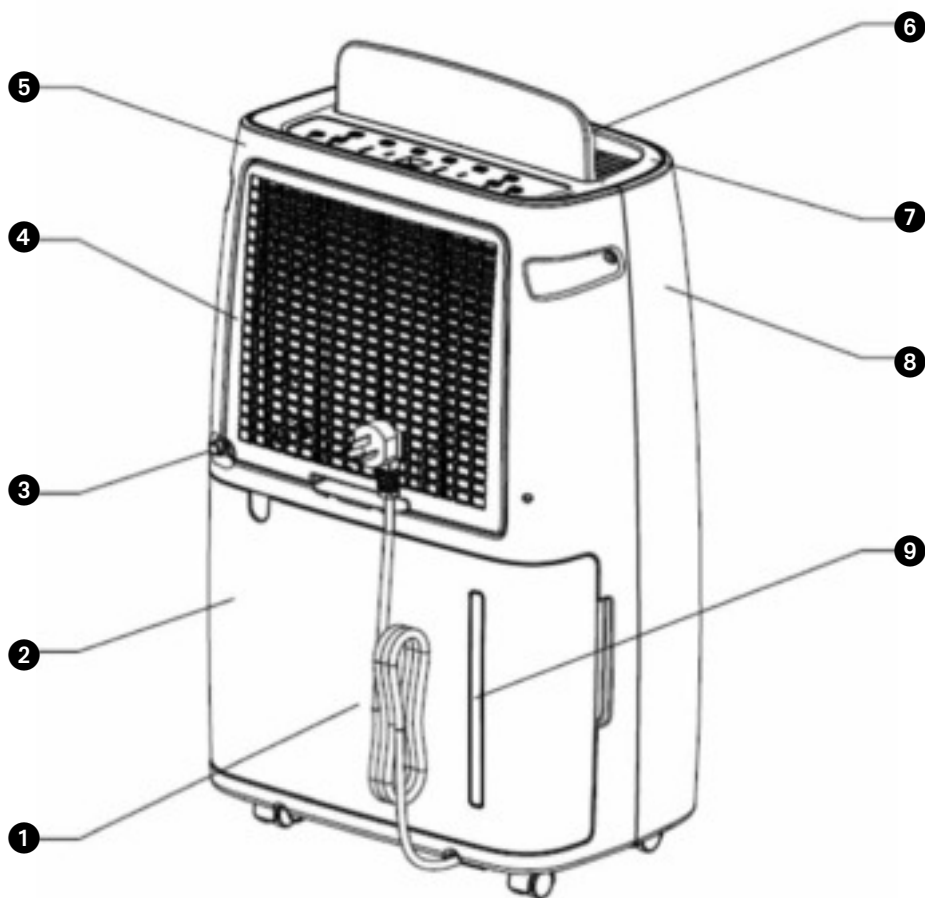
Departamento de atendimento ao cliente

**1 LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR PRIMEIRO.**

**2 EM CASO DE DÚVIDAS, CONSULTE O SEU REVENDEDOR.**

## COMPONENTES IMPORTANTES

- ① Cabo de alimentação
- ② Depósito
- ③ Drenagem contínua
- ④ Filtro de rede
- ⑤ Invólucro traseiro
- ⑥ Saída do ar
- ⑦ Cobertura superior
- ⑧ Capa dianteira
- ⑨ Indicador de água



**Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um desumidificador em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, em condições domésticas normais, no interior na sala de estar, cozinha e garagem. Este dispositivo adequa-se exclusivamente a tomadas com ligação à terra, tensão de ligação de 220-240 V~/50 Hz.**

### **GERAL**

- Para obter o melhor desempenho do desumidificador, não o coloque perto de um radiador ou outras fontes de calor.
- Certifique-se de que todas as janelas estão fechadas para obter a eficiência máxima.
- A capacidade do desumidificador depende da temperatura e da humidade na divisão. A temperaturas mais baixa, é removida uma menor quantidade de humidade.
- Certifique-se de que o filtro de rede é mantido limpo. Evita um consumo energético desnecessário e garante a máxima eficiência.
- Se a fonte de alimentação for interrompida, o desumidificador reinicia depois de três minutos. O atraso automático protege o compressor.



## IMPORTANTE

O dispositivo TEM de ter sempre uma ligação à terra. Não pode ligar o dispositivo se a fonte de alimentação não estiver ligada à terra. A ficha tem de ser sempre de fácil acesso quando o dispositivo está ligado. Leia estas instruções atentamente e siga as indicações.

Antes de ligar a unidade, verifique o seguinte:

- A alimentação de tensão deve corresponder com a tensão de alimentação referida na placa de classificação.
- A tomada e a fonte de alimentação devem ser adequadas para a corrente indicada na placa de classificação.
- A ficha no cabo do dispositivo deve encaixar na tomada de parede.
- O dispositivo deve ser colocado numa superfície plana e estável.

O fornecimento de eletricidade ao dispositivo deve ser verificado por um profissional reconhecido se possuir quaisquer dúvidas quanto à compatibilidade.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este dispositivo é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No entanto, deve ter

- cuidado, como com qualquer outro dispositivo elétrico.
- Não cubra a grelha de entrada e saída de ar.
  - Esvazie o reservatório de água antes de mover a unidade.
  - Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com produtos químicos.
  - Nunca pulverize ou submerja a unidade com água.
  - Não coloque objetos nas aberturas do dispositivo.
  - Retire sempre a ficha da fonte de alimentação elétrica antes de limpar ou substituir a unidade ou os componentes da unidade.
  - Nunca utilize uma extensão para ligar o dispositivo à fonte de alimentação elétrica. Se não estiver disponível uma tomada de parede adequada com ligação à terra, peça que um electricista reconhecido instale uma.
  - As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
  - Quaisquer reparações devem apenas ser realizadas apenas por um engenheiro de serviço reconhecido ou pelo seu fornecedor. Siga as instruções de utilização e manutenção, conforme indicado no manual do utilizador deste dispositivo.
  - Retire sempre a ficha da unidade da tomada de parede quando não estiver em utilização.
  - Uma ficha ou cabo de alimentação danificado deve ser sempre substituído por um electricista reconhecido ou o seu fornecedor.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura

- e compreendendo os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
  - A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
  - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um centro de assistência autorizado pela Qlima ou por um equipa igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.



### **ATENÇÃO!**

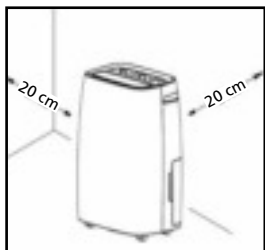
- Nunca utilize o dispositivo com um cabo de alimentação, ficha, quadro ou painel de controlo danificado. Nunca prenda o cabo de alimentação ou deixe que entre em contacto com extremidades afiadas.
- O incumprimento das instruções pode causar a anulação da garantia deste dispositivo.
- Não coloque o desumidificador em casas de banho ou outros locais onde haja possibilidade de pulverização de água no desumidificador.

Informações específicas sobre aparelhos com gás de refrigeração R 290.

- Leia atentamente todos os avisos.
- Durante o descongelamento e durante a limpeza do aparelho, não utilize ferramentas diferentes das recomendadas pelo fabricante.
- O aparelho deve ser colocado numa área sem fontes de ignição contínuas (por exemplo: chamas abertas, gás ou aparelhos elétricos em funcionamento).
- Não perfurar nem queimar.
- Este aparelho contém Y g (consulte a placa de classificação da unidade) de gás de refrigeração R290.

- O R290 é um gás de refrigeração que cumpre as diretivas ambientais europeias. Não perfure qualquer parte do circuito de fluido refrigerante. Tenha em atenção que os fluidos refrigerantes podem ser inodoros.
- Se o aparelho for instalado, utilizado ou armazenado numa área não ventilada, a divisão deve ser adequada e deve ter sido concebida para evitar a acumulação de fugas de fluido refrigerante que resultem em risco de incêndio ou explosão devido à ignição causada por aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar falhas mecânicas.
- As pessoas que operam ou trabalham no circuito de fluido refrigerante devem ter a certificação apropriada, emitida por uma organização acreditada, que garanta a competência no manuseamento de fluidos refrigerantes de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do setor.
- As reparações devem ser realizadas com base nas recomendações do fabricante. A manutenção e as reparações que exigem a assistência de outro pessoal qualificado têm de ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa especializada na utilização de fluidos refrigerantes inflamáveis.

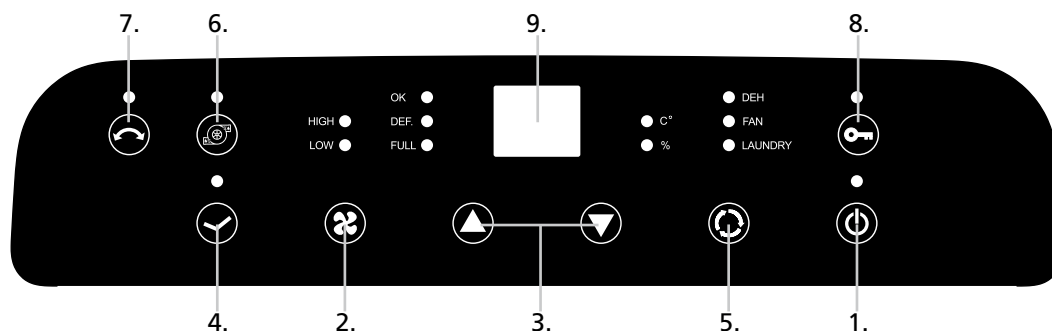




## DISTÂNCIA NECESSÁRIA

Respeite a distância necessária entre o dispositivo e as paredes e outros objetos.

## PAINEL DE CONTROLO



1. **POWER (ALIMENTAÇÃO)** (ligar/desligar): a unidade pode ser ligada ou desligada. Depois do arranque, a humidade atual é apresentada com as predefinições do modo contínuo ""CO"" e o compressor inicia imediatamente para desumidificação com a lâmpada indicadora POWER acesa (quando o compressor para, pisca).
2. **SPEED (VELOCIDADE)** a velocidade da ventoinha pode ser alternada entre alta ou baixa.  
Nota: no modo confortável (""AU"" ) quando a temperatura ambiente é superior a 27 graus, a velocidade do vento é fixa.
3. **UP-DOWN (CIMA-BAIXO)** (HUM+, HUM- : defina a humidade necessária entre o seguinte: ""CO"" (contínuo), ""30%"" , ""50%"" , ""35%"" , ""40%"" , ""45%"" , ""50%"" ... ""85%"" , ""90%"" , ""AU"" (conforto), ""CO"" (contínuo). O modo predefinido é ""CO"" .  
Nota: prima UP (CIMA) e DOWN (BAIXO) ao mesmo tempo para converter o visor em temperatura ou humidade. O indicador ""°C"" representa temperatura e ""%"" humidade.
4. **TIMER (TEMPORIZADOR)**:Ajuste do temporizador.  
A. Com o equipamento ligado, prima a tecla TIMER para ajustar o temporizador para o desligamento agendado. Com o equipamento desligado, prima a tecla TIMER para ajustar o temporizador e quando iniciar o desumidificador.  
B. Intervalo de tempo regular: 01~24 horas, definição de tempo: ciclo 00→01→02 ...→23→24→00.  
C. Quando o tempo está ajustado para ligar, a definição de tempo é concluída e o tempo é apresentado. Quando o tempo está ajustado para desligar, a definição de tempo é concluída e a humidade é apresentada depois de 5 segundos.
5. Tecla **MODE (MODO)**: modo de conversão: secar roupa, ventoinha, desumidificação.
6. Botão **On/Off (Ligar/Desligar)** da função de bombeamento automático da bomba: indicador da BOMBA, abertura e fecho de drenagem contínua.
7. **Swing (Oscilação)**: controlo ligar/desligar da função ""Swing"" :  
Depois de a máquina ligar, prima esta tecla. A grelha de ventilação oscila continuamente para a esquerda e a direita. Ao premir este botão novamente, o movimento para e a grelha de ventilação permanece nessa posição.
8. **Bloqueio para crianças**: mantenha esta tecla premida durante 5 segundos para a seleção do bloqueio para crianças. Depois do bloqueio para crianças ser ativado, as operações de todos os botões exceto os botões de bloqueio para crianças não podem ser realizadas.

9. Ocultar visor: visor de 8 duplo no painel de apresentação de operação principal síncrona.  
Nota: depois de a operação concluir 10S, todas as luzes (incluindo duplo 8) são escurecidas.

## OPERAÇÃO

1. Função de operação de controlo automático da humidade:
  - A. Quando a operação contínua ("CO") está definida para desumidificar, o desumidificador continua em funcionamento independente do nível de humidade.
  - B. Se a humidade interior for superior ou igual a 3% ou mais de humidade definida, o compressor e a ventoinha funcionam. A luz indicadora do compressor estará ligada.
  - C. Depois de a humidade na sala ser desumidificada, quando a humidade é inferior a 2% da humidade definida, o compressor é desligado e a desumidificação é parada. A lâmpada indicadora (lâmpada OK) que atinge a humidade está ligada.
  - D. Se o desumidificador parar de desumidificar e a humidade na sala for superior ou igual a 3% ou mais da humidade definida, se o compressor tiver ultrapassado o estado de proteção de três minutos, o compressor começa a desumidificar.
  - E. De acordo com a operação do ciclo acima, a humidade interior pode ser mantida à humidade definida.
2. Função Conforto (mostra "AU"):
  - A. Abaixo dos 5 °C à temperatura ambiente, o desumidificador para.
  - B.  $5\text{ °C} \leq \text{temperatura ambiente} \leq 20\text{ °C}$ , seleção automática definida a 60% de humidade.
  - C.  $20\text{ °C} \leq \text{temperatura ambiente} \leq 27\text{ °C}$ , seleção automática definida a 55% de humidade.
  - D. Temperatura ambiente  $> 27\text{ °C}$ , seleção automática definida a 50% de humidade.
3. Função Secagem: (luz CLOTH [ROUPA]):
  - A. Quando esta função está ativada, o desumidificador continua a operar (compressor, operação da ventoinha) independentemente do nível de humidade quando a operação "CO" (contínua) desumidifica.
  - B. A velocidade do vento está bloqueada a alta velocidade e não pode ser ajustada.
4. Ventoinha:
  - A. O compressor não funciona.
  - B. A ventoinha pode escolher dois modos de funcionamento: vento alto e vento baixo.
  - C. O botão de definição da humidade não pode ser premido no modo de ventoinha.
5. Proteção de depósito de água cheio:
  - A. Quando o aviso de depósito de água cheio está ligado durante 3 segundos, o controlador para de funcionar e todas as saídas são desligadas. O indicador de depósito de água cheio está ligado (FULL, o sinal sonoro soa 15 vezes). Prima qualquer tecla e o alarme para imediatamente.
  - B. Quando a falha de depósito de água cheio é removida, o estado operacional original da máquina é restaurado (o compressor deve ser protegido 3 minutos).
6. Função Descongelar:
  - A. Quando está no modo de descongelamento, o compressor é desligado, a ventoinha é descongelada por ventos altos e o indicador de descongelamento acende (DEF).

- B. Quando a temperatura ambiente é inferior ou igual a 16 °C, a temperatura da bobina não é detetada. De acordo com a temperatura ambiente, a ação é a seguinte: Temperatura ambiente <5 °C, o controlador para. Quando 5 °C ≤ temperatura ambiente ≤ 12 °C, o compressor está em funcionamento durante 30 minutos e o descongelamento é parado por 10 minutos. Quando 12 °C ≤ temperatura ambiente ≤ 16 °C, o compressor está em funcionamento durante 45 minutos e o descongelamento é parado por 10 minutos
- C. Quando a temperatura ambiente é superior a 16 °C, a temperatura da bobina é detetada e a operação é feita de acordo com a temperatura da bobina como se segue: Quando o compressor está em funcionamento durante 30 minutos, a temperatura da bobina é detetada. Se a temperatura da bobina for ≤1 °C, o descongelamento é parado por 10 minutos.
7. Proteção de atraso do compressor:
- A. Sempre que o compressor arranca pode iniciar imediatamente.
- B. Depois do compressor ser desligado, volte a ligá-lo com pelo menos 3 minutos de intervalo.
8. Definições da bomba de água:
- A. Quando prima o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) da função de bombeamento automático da bomba, a função de bombeamento automático da bomba é ligada e a lâmpada indicadora correspondente (lâmpada PUMP) acende.

## DRENAGEM DE ÁGUA

Quando o depósito de drenagem está cheio, a luz indicadora de depósito cheio acende, a operação para automaticamente e o sinal sonoro soa 15 vezes para alertar o utilizador que a água do depósito de drenagem tem de ser esvaziada.

### DEPÓSITO VAZIO

1. Pressione cuidadosamente as laterais do depósito e retire o depósito com ambas as mãos.

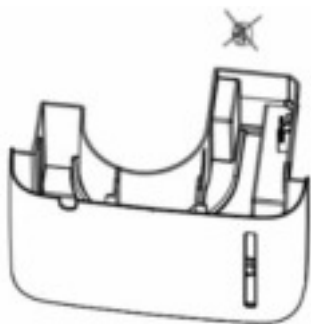


2. Esvazie a água no depósito.

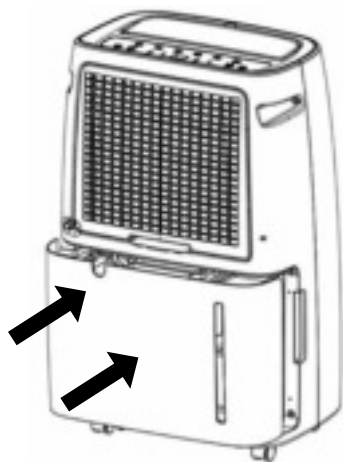


## CUIDADO

1. Não retire o flutuador no depósito de água. Caso contrário, o sensor de água não conseguirá detetar o nível de água, logo não funciona normalmente.

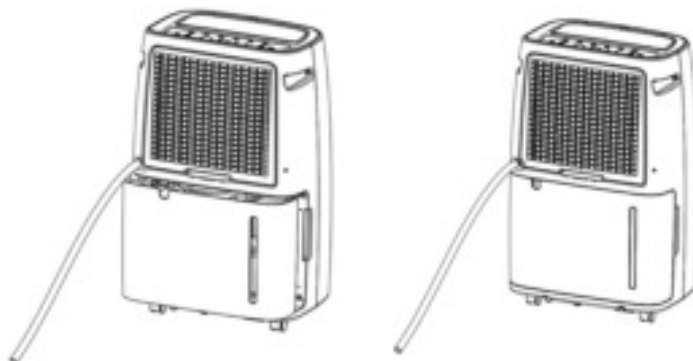


2. Se o depósito estiver sujo, utilize a limpeza com água fria ou quente. Não é possível utilizar detergentes, pano do pó tratado com químicos, gasolina, benzeno, diluente ou outros solventes pois pode danificar o depósito de água e causar fugas de água.
3. Ao colocar o depósito, pressione o depósito com ambas as mãos. Se o depósito de água não for colocado, o sensor de depósito de água cheio continua ativado e o desumidificador não funciona.



## DRENAGEM CONTÍNUA

O desumidificador tem um orifício de drenagem contínua, utilizando um tubo de plástico (diâmetro 10 mm) inserido no orifício de drenagem da partição e saindo do lado do depósito. Quando for necessário instalar o depósito de água e endireitar o tubo de drenagem, a água pode ser drenada da máquina através do orifício de drenagem.



# MANUTENÇÃO

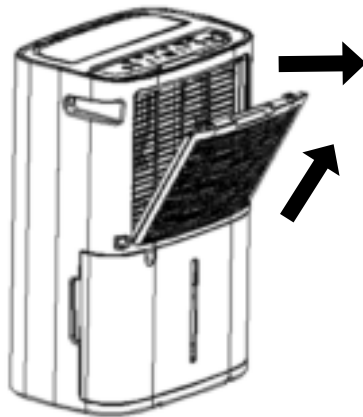
## LIMPAR O DESUMIDIFICADOR

### A. LIMPAR O CORPO

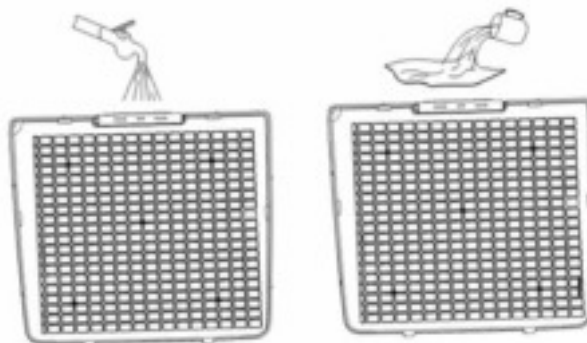
Limpe-o com um pano macio húmido.

### B. LIMPAR O FILTRO DE AR

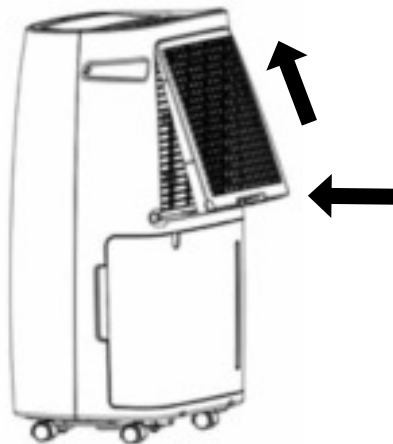
1. Levante o filtro.



2. Limpeza do filtro: Utilize um aspirador para absorver o pó na superfície do filtro de rede. Se estiver muito sujo, utilize água morna e um detergente neutro. Deixe secar.



3. Instalação do filtro: Insira o filtro na máquina e encaixe os dois ganchos do filtro.



## ARMAZENAMENTO

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, siga os seguintes passos:

1. Retire a ficha da tomada e esvazie o recipiente. Deixe o recipiente e o desumidificador secarem completamente.
2. Limpe o filtro de ar.
3. Guarde o dispositivo num local sem pó, de preferência, coberto com um plástico.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Verifique o seguinte antes de entrar em contacto com a assistência técnica:

Falha	Possíveis causa da falha	Solução
A máquina não funciona.	A linha de alimentação está bem ligada?	Ligue a ficha e o tomada corretamente.
	O indicador de depósito de água cheio está aceso? (depósito de água cheio ou não colocado)	Drene a água do depósito e coloque o depósito.
	A temperatura ambiente está acima dos 35 graus ou abaixo dos 5 graus?	O dispositivo de proteção está ativado e a máquina não funciona.
Não é possível iniciar a função de desumidificação.	O filtro está bloqueado?	Limpe o filtro de rede de acordo com as instruções de limpeza do desumidificador.
	A entrada ou saída de ar está obstruída?	Retire a obstrução da entrada ou saída de ar.
Sem vento	O filtro está obstruído?	Limpe o filtro de rede de acordo com as instruções de limpeza do desumidificador.
É ruidoso em funcionamento?	A máquina está inclinada?	Mova a máquina para uma posição plana e sólida.
	O filtro está bloqueado?	Limpe o filtro de rede de acordo com as instruções de limpeza do desumidificador.
Código E1	Curto-circuito do sensor da bobina ou circuito aberto	Verifique se a linha está solta ou substitua o sensor da bobina.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu desumidificador possui uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Todos os defeitos de materiais e fabrico serão reparados gratuitamente.

Aplica-se o seguinte:

- Todas as exigências de indemnização, incluindo os danos consequentes, não serão recebidas.

- As reparações ou substituições dos componentes durante o período de garantia não irão resultar numa extensão da garantia.
- A garantia irá expirar se forem realizadas alterações, se forem encaixados componentes não genuínos ou se o desumidificador for reparado por terceiros.
- Os componentes sujeitos a desgaste normal, como o filtro de ar, não são abrangidos pela garantia.
- A garantia é válida apenas mediante a apresentação do comprovativo de compra original, inalterado e com data.
- A garantia não abrange os danos causados pelas ações que se desviam das descritas no manual do utilizador ou por negligência.
- Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do desumidificador ou componentes devem ser sempre por conta do comprador

Para evitar despesas desnecessárias, recomendamos que primeiro leia atentamente o manual do utilizador. Se este não fornecer uma solução, leve o desumidificador ao distribuidor para reparação.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo		D 630 P
Consumo energético	kW	0,580
Fonte de alimentação	V/Hz/Ph	220-240/50/1
Capacidade de desumidificação (remoção de humidade a 30 °C, 80% HR (humidade relativa))	l/24 h	30
Capacidade de desumidificação (remoção de humidade a 27 °C, 60% HR (humidade relativa))	l/24 h	15
Capacidade do recipiente de água	l	6,0
Débito de ar (nom.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Para divisões até*	m <sup>3</sup>	160 - 200
Gama operacional	°C	5 - 35
Tipo de compressor		Rotary
Tipo/carga de fluido refrigerante	r/g	R290/90
Sucção/descarga de pressão	bar	10/26
Dimensões (l x p x a)	mm	371 x 251 x 595
Peso líquido	kg	16,5
Peso bruto	kg	17,8
Nível de pressão sonora	dB(A)	40
Proteção da unidade	IP	X0

\* para serem utilizados como indicação

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada. Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente.

Este equipamento contém fluido refrigerante R290 na quantidade indicada na tabela acima. Não ventile R290 para a atmosfera: R290 é um gás fluorado com efeito de estufa com um potencial de aquecimento global (GWP) = 3.





Spoštovana gospa, spoštovani gospod,

čestitamo vam ob nakupu tega razvlaževalnika. Kupili ste visoko kakovosten izdelek, ki vam bo dolga leta zagotavljal udobje, če ga boste uporabljali odgovorno. Prosimo, da si najprej preberete navodila za uporabo, da zagotovite optimalno življenjsko dobo svojega razvlaževalnika. V imenu proizvajalca vam zagotavljamo dvoletno garancijo za vse napake v materialih in izdelavi.

Naj vam vaš razvlaževalnik zagotovi veliko užitka.

S spoštovanjem,

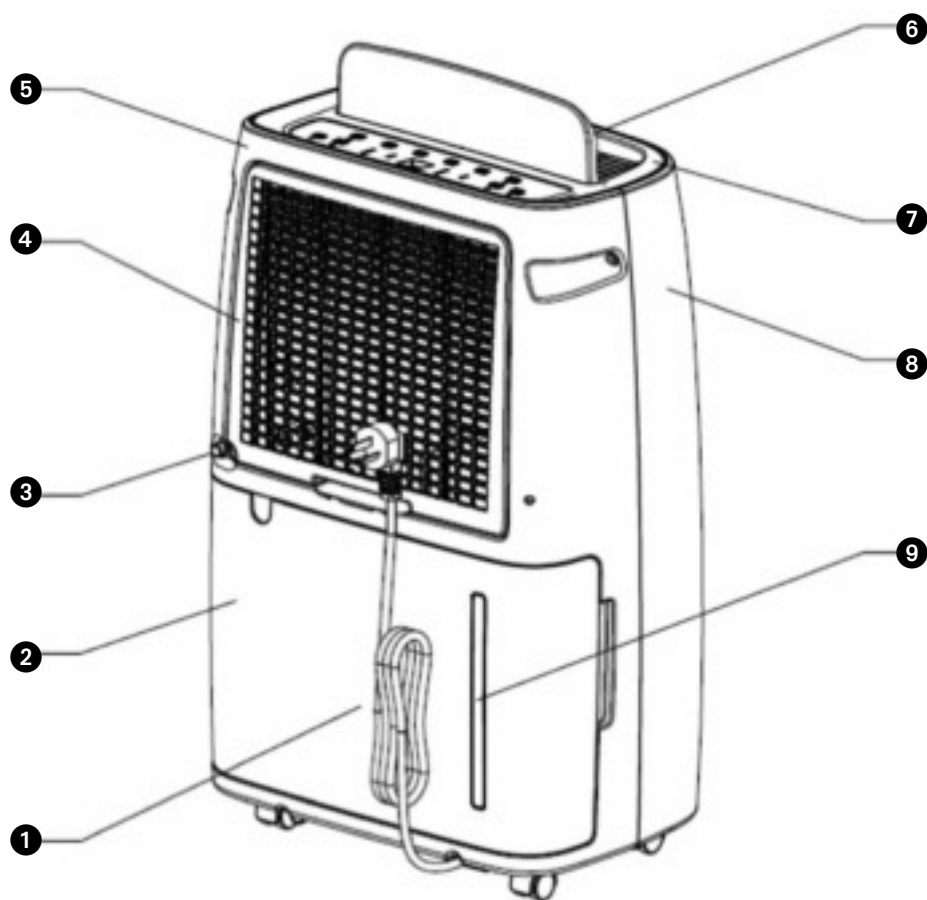
PVG Holding B.V.

Oddelek za pomoč strankam

**1 NAJPREJ PREBERITE PRIROČNIK ZA UPORABNIKE.**

**2 ČE IMATE KAKRŠNE KOLI DVOME, SE POSVETUJTE S SVOJIM TRGOVCEM.**

## POMEMBNO KOMPONENTE



① Napajalni kabel

② Rezervoar

③ Neprestano  
odvajanje vode

④ Filtrirna mreža

⑤ Zadnja maska

⑥ Odvod zraka

⑦ Vrhnji pokrov

⑧ Sprednji del ohišja

⑨ Kazalnik vode

## VARNOSTNA NAVODILA

Ta priročnik za namestitev pozorno preberite preden namestite izdelek. To napravo namestite samo, če je skladna s krajevnimi/državnimi zakoni, uredbami in standardi. Ta izdelek je namenjen za uporabo kot razvlaževalnik v stanovanjskih hišah in je primeren samo za uporabo na suhih mestih, v vsakdanjih pogojih, v notranjih prostorih v dnevni sobi, kuhinji in garaži. Ta naprava je primerna izključno za ozemljene vtičnice – priključna napetost 220-240 V~ / 50 Hz.

### SPLOŠNO

- Da bi razvlaževalnik deloval najbolje, ga ne postavite v bližini radiatorja ali drugega vira toplote.
- Poskrbite, da bodo zaprta vsa okna, da dosežete največjo učinkovitost.
- Kapaciteta razvlaževalnika je odvisna od temperature in vlažnosti prostora. Pri nižjih temperaturah se bo odstranilo manjšo količino vlage.
- Poskrbite, da bo filtrirni zaslon v čistem stanju. S tem preprečite nepotrebno porabo energije in zagotovite optimalno učinkovitost.
- Če pride do prekinitve električnega napajanja, se razvlaževalnik po treh minutah zažene ponovno. Samodejni zamik ščiti kompresor.



### POMEMBNO

Naprava MORA vedno imeti ozemljeno povezavo. Če električno napajanje ni ozemljeno, naprave ne smete priključiti. Ta vtič mora biti vedno enostavno dostopen, kadar je naprava priključena. Ta navodila preberite pozorno in upoštevajte navodila.

Preden enoto priključite, preverite naslednje:

- Napetost električnega napajanja mora ustrezati omrežni napetosti, navedeni na oznaki nazivnih vrednosti.
- Vtičnica in električno napajanje morata biti primerna za tok, ki je naveden na oznaki nazivnih vrednosti.
- Vtič na kablu naprave se mora prilegati v stensko vtičnico.
- Napravo je treba položiti na ploščato in stabilno površino.

Če imate kakršne koli dvome glede električnega napajanja naprave, ga mora preveriti priznani strokovnjak.

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če se jih nadzira ali so prejele navodila glede uporabe naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- To napravo je izdelano v skladu z varnostnimi standardi CE. Kljub temu morate biti pazljivi, kar velja tudi za druge električne naprave.
- Ne prekrijte rešetke zračnega vhoda in izhoda.
- Preden enoto premaknete, izpraznite vodni rezervoar.
- Nikoli ne pustite, da bi naprava prišla v stik s kemikalijami.
- Po enoti nikoli ne razpršujte vode oziroma enote ne potaplajte v vodo.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predmetov.
- Pred čiščenjem ali zamenjavo enote oziroma komponent enote vedno izvlecite vtič iz

- električnega napajanja.
- Za priključitev naprave na električno napajanje nikoli ne uporabljajte podaljška. Če primerne ozemljene stenske vtičnice ni na voljo, vam jo mora namestiti usposobljen električar.
  - Otroke je treba nadzorovati za zagotovilo, da se ne bodo igrali z napravo.
  - Popravila dajte izvesti samo pooblaščenemu serviserju ali svojemu dobavitelju. Upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje, kot je opisano v uporabniškem priročniku te naprave.
  - Kadar enota ni v uporabi, vedno izvlecite vtič enote iz stenske vtičnice.
  - Poškodovani električni kabel ali vtič mora vedno zamenjati usposobljeni električar ali vaš dobavitelj.
  - To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let ali več in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo naprave na varen način ter razumejo tveganja, ki so prisotna.
  - S to napravo se otroci ne smejo igrati.
  - Čiščenje in uporabniško vzdrževanje lahko izvajajo samo otroci, ki se jih nadzoruje.
  - Če je omrežni električni kabel poškodovan, ga mora popraviti servisni center, ki ga pooblasti družba Qlima, ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči tveganje.



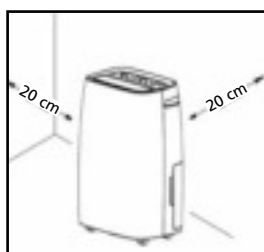
## POZOR!

- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim električnim kablom, vtičem, omarico ali upravljalno ploščo. Električnega kabla nikoli ne postavite pod druge predmete ali pustite, da bi prišel v stik z ostrimi robovi.
- Če navodil ne upoštevate, lahko pride do izničenja garancije na to napravo.
- Razvlaževalnika ne namestite v kopalnice ali na druga mesta, kjer obstaja velika verjetnost, da bo poškrabljen z vodo.

Specifične informacije glede aparatov s hladilnim plinom R 290.

- Temeljito preberite vsa opozorila.
- Pri odmrzovanju in čiščenju aparata ne uporabljajte kakršnih koli orodij razen tistih, ki jih priporoča družba proizvajalca.
- Aparat je treba namestiti v območje brez kakršnega koli neprestanega vira vžiga (na primer: odprti plameni, plin ali delujoči električni aparati).
- Ne prebadajte in ne sežigajte.
- Ta aparat vsebuje Y g (glejte nazivno oznako na zadnji strani enote) hladilnega plina R290.
- R290 je hladilni plin, ki je skladen z evropskimi direktivami o okolju. Ne prebodite nobenega dela krogotoka hladilnika. Upoštevajte, da hladilni plini morda nimajo vonja.
- Če aparat namestite, uporabljate ali skladiščite v območju, ki ni prezračevano, je treba sobo oblikovati tako, da se prepreči zbiranje izpuščenega hladilnega sredstva, kar povzroči tveganje požara ali eksplozije zaradi vžiga hladilnega sredstva, ki ga sprožijo električni grelci ali drugi viri vžiga.
- Aparat je treba shranjevati na tak način, da se

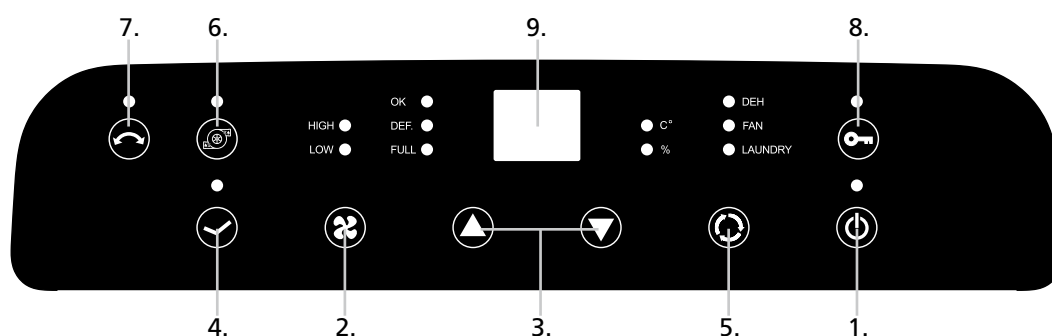
- prepreči mehanične odpovedi.
- Posamezniki, ki delajo ali upravljajo s hladilnim sredstvom, morajo imeti ustrezne certifikate, ki jih izda priznana organizacija, ki zagotavlja usposobljenost pri delu s hladilnimi sredstvi v skladu s točno določenim postopkom ocenjevanja, ki ga priznavajo poklicna združenja industrije.
- Popravila je treba izvajati na temelju priporočil družbe proizvajalca. Vzdrževanja in popravila, ki zahtevajo pomoč drugega usposobljenega osebja, je treba izvajati pod nadzorom posameznika, ki je usposobljen za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.



#### POTREBNA RAZDALJA

Upoštevajte potrebno razdaljo naprave do sten in drugih predmetov.

#### NADZORNA PLOŠČA



1. **POWER (NAPAJANJE)** (vklop/izklop) Enoto se lahko vklopi ali izklopi. Po zagonu se prikaže trenutna vlažnost s privzetim ali neprekinjenim načinom »CO«, kompresor pa se nato zažene nemudoma za izvajanje razvlaževanja, pri čemer sveti kazalna lučka **POWER (NAPAJANJE)** (ko se kompresor zaustavi, lučka utripa).
2. **HITROST** Hitrost ventilatorja lahko preklapljate med visoko in nizko.  
Opomba: V načinu udobja (»AU«) je hitrost zračnega toka fiksna pri temperaturi prostora nad 27 stopinj.
3. **UP-DOWN (GOR-DOL) HUM+ HUM-** : Nastavite potrebno vlažnost, kot sledi: »CO« (neprekinjeno), »30%«, »50«, »35%«, »40%«, »45%«, »50%« ... »85«, »90«, »AU« (udobje), »CO« (neprekinjen) cikel. Privzeti način je »CO«.  
Opomba: Pritisnite gumb UP (GOR) in DOWN (DOL) istočasno, da pretvorite prikaz temperature ali vlažnosti, pri čemer se »°C« uporablja za temperaturo in »%« za vlažnost.
4. **ČASOVNIK**:Nastavitev časovnika.
  - A. V vklopljenem stanju pritisnite tipko TIP (ČASOVNIK) in nastavite časovnik za načrtovani izklop. V izklopljenem stanju pritisnite tipko TIP (ČASOVNIK) in nastavite časovnik ter čas zagona razvlaževalnika.



- B. Redni časovni razpon: 01~24 ur, nastavitvev časovnega usklajevanja: 00→01→02...→23→24→00 cikel.
- C. Če je časovno usklajevanje nastavljeno na vklop, se časovno nastavljanje konča in se prikaže časovno usklajevanje. Če je časovno usklajevanje nastavljeno na izklop, se časovno nastavljanje konča, vlažnost pa se prikaže po 5 sekundah.
5. Tipka MODE (NAČIN): Preklapljanje načina: suha oblačila, ventilator, razvlaževanje.
  6. Gumb za vklop/izklop funkcije samodejnega delovanja črpalke: Indikator PUMP (ČRPALKA), neprekinjeno odpiranje in zapiranje odtoka.
  7. Swing (Obrat): Nadzorovanje vklopa/izklopa funkcije »obračanja«:  
Ko se stroj vklopi, pritisnite to tipko in prezračevalne reže se bodo neprestano obračale v levo in desno; če gumb pritisnete še enkrat, se bo premikanje zaustavilo, prezračevalne reže pa bodo ostale na danem mestu.
  8. Otroška ključavnica: Dolga tipka - če držite to tipko pritisnjeno 5 sekund, sprožite stikalo ključavnice za otroke. Ko se ključavnica za otroke vklopi, ne bo mogoče uporabljati nobenega gumba, razen gumba ključavnice za otroke.
  9. Skriti zaslon: Dvojni 8 zaslon na sinhroni glavni upravljalni zasloni plošči Opomba: Ko se delovanje konča, se zatemni vse luči (vključno z dvojnimi 8).

## DELOVANJE

1. Funkcija samodejnega nadzorovanja vlažnosti:
  - A. Če je funkcija »CO« (neprekinjeno) nastavljena na razvlaževanje, bo razvlaževalnik deloval še naprej ne glede na raven vlažnosti.
  - B. Če je vlažnost v prostoru enaka ali do 3 % višja od nastavljene vlažnosti, kompresor in ventilator delujeta. kazalna lučka kompresorja je vklopljena.
  - C. Ko se prostor razvlaži in se vlažnost zmanjša pod 2 % nastavljene vlažnosti, se kompresor izklopi in se razvlaževanje zaustavi. Kazalna lučka (lučka OK) se vklopi, ko se doseže želena vlažnost.
  - D. Če razvlaževalnik preneha eazvlaževati in se vlažnost prostora poveča na 3 % ali več od nastavljene vrednosti, začne kompresor razvlaževati, če so potekle tri minute stanja zaščite.
  - E. V skladu z gornjim ciklom delovanja se lahko vlažnost v prostori vzdržuje na nastavljeni ravni vlažnosti.
2. Funkcija Udobje (prikazano je »AU«).
  - A. Če je temperatura prostora nižja od 5 C, se razvlaževalnik zaustavi.
  - B.  $5^{\circ}\text{C} \leq$  temperatura prostora  $\leq 20^{\circ}\text{C}$ , samodejna izbira je nastavljena na 60 % vlažnosti.
  - C.  $20^{\circ}\text{C} \leq$  temperatura prostora  $\leq 27^{\circ}\text{C}$ , samodejna izbira 55 % vlažnosti.
  - D. Temperatura prostora  $>27^{\circ}\text{C}$ , samodejna izbira je nastavljena na 50 % vlažnosti.
3. Funkcija sušenja: (luč CLOTH (KRPA)):
  - A. Kadar je omogočena ta funkcija, razvlaževalnik deluje še naprej (kompresor, delovanje ventilatorja), ne glede na raven vlažnosti, kadar operacijo razvlaževanja izvaja »CO« (neprekinjeno).
  - B. Hitrost pretoka je zaklenjena na visoki hitrosti in je ni mogoče spremeniti.
4. Ventilator:
  - A. Kompresor ne deluje.
  - B. Ventilator Velika hitrost in nizka hitrost.
  - C. V načinu ventilatorja ni mogoče pritisniti gumba za nastavljanje vlažnosti

5. Funkcija za zaščito pred napolnjenostjo z vodo:
  - A. Kadar stanje napolnjenosti z vodo traja dlje od 3 sekund krmilnik preneha delovati in se vsi izhodi izklopijo. Kazalec stanja napolnjenosti z vodo je vklopljen (FULL (POLNO), zvočnik zazvoni 15-krat). Pritisnite katero koli tipko in alarm se bo zaustavil takoj.
  - B. Ko se stanje napolnjenosti z vodo prekine, se vzpostavi izvirno stanje delovanja stroja (kompresor mora biti zaščiten 3 minute)
6. Funkcija odmrzovanja:
  - A. Kadar se izvaja odmrzovanje, se kompresorska enota izklopi, ventilator odmrznejo visoke hitrosti pretoka zraka, kazalnik odmrzovanja pa sveti (DEF).
  - B. Kadar je sobna temperatura enaka ali nižja od 16 °C, se temperature spirale ne zazna. V skladu s temperaturo prostora se zgodi naslednje: Temperatura prostora <5°C, krmilnik se zaustavi. Če je 5°C ≤ temperatura prostora ≤ 12°C, kompresor deluje 30 minut, odmrzovanje pa se zaustavi za 10 minut. Če je 12°C < temperatura prostora ≤ 16°C, kompresor deluje 45 minut, odmrzovanje pa se zaustavi za 10 minut.
  - C. Če je temperatura prostora višja od 16°C, se temperaturo spirale zaznava, operacijo pa se izvede v skladu s temperaturo spirale, kot sledi: Če kompresor deluje 30 minut, se spremlja temperaturo spirale. Če je temperatura spirale ≤1°C, se odmrzovanje zaustavi za 10 minut.
7. Zaščita zamika kompresorja:
  - A. Kompresor se lahko ob vsakem zagonu zažene nemudoma.
  - B. Ko se kompresor zaustavi, ga zaženite še enkrat, vendar počakajte vsaj 3 minute.
8. Nastavitve vodne črpalke:
  - A. Kadar pritisnete gumb za ON/OFF (VKLOP/IZKLOP) funkcije samodejnega črpanja črpalke (gumb PUMP (ČRPALKA)), se vklopi funkcija samodejnega črpanja skupaj s kazalno lučko (lučka PUMP (ČRPALKA)).

## DRENAŽA VODE

Kadar je rezervoar za drenažo poln, začne svetiti indikator za poln rezervoar, delovanje se bo zaustavilo samodejno, brenčoč pa se bo sprožil 15-krat, da uporabnika opozori o tem, da je treba vodo izprazniti iz rezervoarja za drenažo.

### PRAZEN REZERVOAR

1. Na rahlo pritisnite na stranice rezervoarja in izvlecite rezervoar ven z obema rokama.

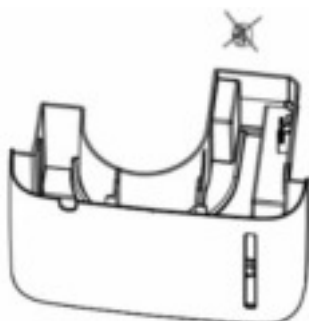


2. Vodo v rezervoarju zamrznite.

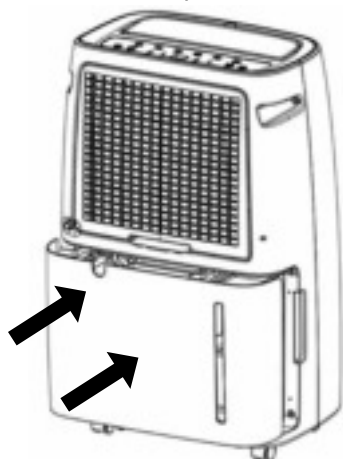


### SVARILO

1. Ne odstranite plovca v vodnem rezervoarju, drugače senzor vode ne bo mogel zaznavati nivoja vode, tako da ne bo mogel delovati pravilno.

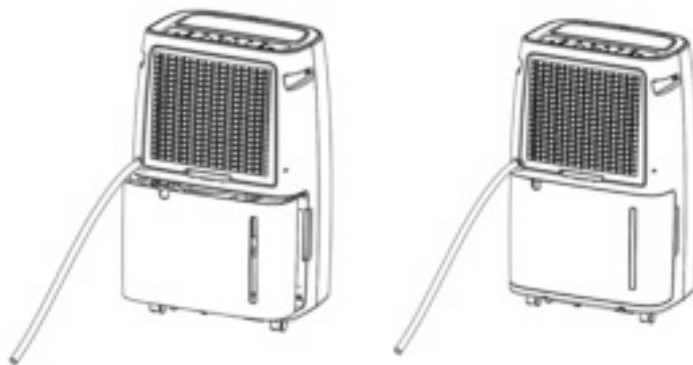


2. Če je rezervoar umazan, ga očistite s hladno ali toplo vodo. Ne uporabljajte detergenta, jeklenih gobic za drgnjenje, kemično obdelanih krp za prah, bencina, bencena, razredčil ali drugih topil, ker lahko povzročijo praske in poškodujejo rezervoar ter povzročijo puščanje vode.
3. Pri nameščanju v rezervoar dobro pritisnite na rezervoar z obema rokama. Če vodni rezervoar ni nameščen, senzor polnega stanja za vodo ostane aktiven, razvlaževalnik pa ne bo deloval.



### NEPRESTANO ODVAJANJE VODE

Razvlaževalnik ima odprtino za neprestano odvajanje vode, pri čemer se v odprtino razdelilne stene vstavi plastično cev (premer 10 mm), ki nato izstopi iz stranice rezervoarja. Kadar je treba vodni rezervoar namestiti na svoje mesto in poravnati cev za odvajanje vode, se lahko vodo odvede iz stroja skozi odprtino za odvajanje vode.



## VZDRŽEVANJE

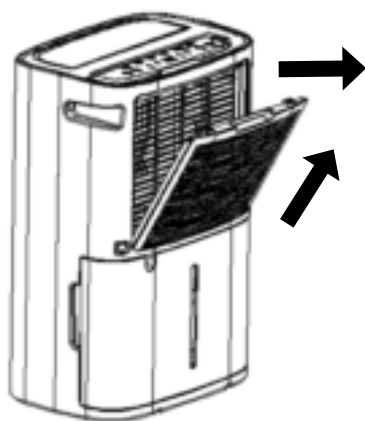
### ČIŠČENJE RAZVLAŽEVALNIKA

#### A. ZA ČIŠČENJE TELESA

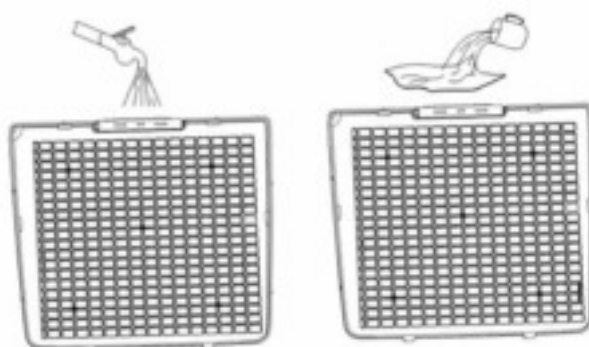
Očistite ga z mehko, vlažno krpo.

#### B. ČIŠČENJE ZRAČNIH FILTROV

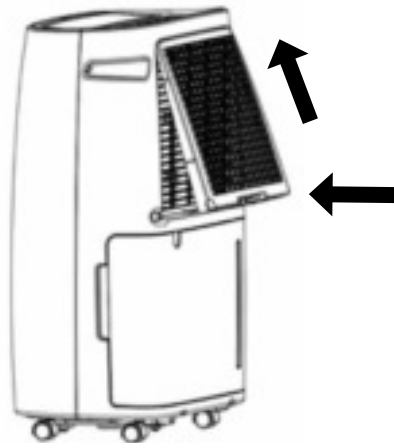
1. Filter povlecite gor.



2. Čist filter: S sesalnikom nežno posesajte prah na površini filtrirne mreže. Če je ta zelo umazana, ko očistite z vodo in nežnim detergentom. Ohranite jo suho.



3. Namestitev filtra: Filter vstavite v stroj in povlecite oba kaveljčka filtra na svoje mesto.



## SKLADIŠČENJE

Če naprave ne boste uporabljali dolgo časa, izvedite naslednje:

1. Odstranite vtič iz vtičnice in izpraznite vsebnik. Pustite, da se vsebnik in razvlaževalnik posušita do konca.
2. Filter očistite.
3. Napravo shranite na mestu brez prahu, najbolje prekrito s prevleko iz plastike.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Pred stikom s tehnično podporo preverite naslednje:

Odpoved	Morebiti vzroki odpovedi	Rešitev
Naprava ne deluje.	Ali je električni kabel pravilno povezan?	Vtič priključite v stensko vtičnico.
	Ali kazalna lučka stanja napolnjenosti z vodo sveti? (Vodni rezervoar je poln ali ni nameščen)	Odtočite vodo in namestite rezervoar na svoje mesto.
	Ali je temperatura prostora nad 35 stopinj ali pod 5 stopinj?	Zaščitna naprava se zažene, stroja pa ni mogoče zagnati.
Funkcija razvlaževanja se ne more zagnati.	Ali je filter blokiran?	Očistite filtrirno mrežo v skladu z navodili za čiščenje razvlaževalnika.
	Ali je vhod za zrak zamašen?	Odstranite oviro z vhoda ali izhoda za zrak.
Brez pretoka zraka	Ali je filter zamašen?	Očistite filtrirno mrežo v skladu z navodili za čiščenje razvlaževalnika.
Ali je delovanje hrupno?	Ali je stroj nagnjen?	Stroj premaknite na ravno, trdno podlago.
	Ali je filter blokiran?	Očistite filtrirno mrežo v skladu z navodili za čiščenje razvlaževalnika.
Koda E1	Kratki stik sensorja spirale ali odprtega tokokroga	Preverite, ali je povezava zrahljana oziroma zamenjajte senzor.

## POGOJI ZA GARANCIJO

Za razvlaževalnik velja dvoletna garancija od dne nakupa. Vse okvare v materialu ali delovanju bodo poplačane brezplačno.

Velja naslednje:

- Vse zahteve glede kompenzacije, vključno s posledičnimi poškodbami, ne bodo izpolnjene.
- Vsa popravila ali zamenjave komponent v času veljavnosti garancije ne podaljšajo trajanja garancijskega obdobja.
- V primeru kakršnih koli sprememb, uporabe neoriginalnih komponent ali popravil napravo s strani tretjih oseb razveljavijo garancijo.
- Sestavni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi, kot je zračni filter, niso vključeni v garancijo.
- Garancija velja samo s predložitvijo izvirnega, nespremenjenega in datiranega potrdila o nakupu.
- Garancija ne zajema poškodb, ki jih povzročijo ukrepi, ki odstopajo od tistih, opisanih v navodilih za uporabnika, ali do katerih pride zaradi malomarnosti.

- Stroški transporta in tveganja, ki se pojavijo med transportom žara ali komponent razvlaževalnika, grede vedno na strošek kupca.

Za preprečitev nepotrebnih stroškov priporočamo, da si najprej vedno pozorno preberete navodila za uporabo. Če s tem ne najdete rešitve, razvlaževalnik odpeljite do svojega trgovca na popravilo.

## TEHNIČNI PODATKI

Model		D 630 P
Poraba električne energije	kW	0,580
Električno napajanje	V / Hz / PH	220-240/50/1
Kapaciteta razvlaževanja (odstranjevanje vlage pri 30 °C, 80 % RV)	l / 24h	30
Kapaciteta razvlaževanja (odstranjevanje vlage pri 27 °C, 60 % RV)	l / 24h	15
Kapaciteta vsebnika vode	L	6,0
Zračni pretok (naziv.) *	m <sup>3</sup> /h	120
Za sobe do *	m <sup>3</sup>	160 - 200
Delovni razpon	°C	5 - 35
Vrsta kompresorja		Rotary
Vrsta/polnjenje hladilnega sredstva	r / gr	R290/90
Tlak sesanja/pihanja	bar	10/26
(š x g x v)	mm	371 x 251 x 595
Neto teža	kg	16,5
Bruto teža	kg	17,8
Raven zvočnega tlaka	dB(A)	40
Zaščita enote	IP	X0

\* Uporabiti kot indikacijo

Predmet sprememb brez predhodnega obvestila.



Električnih naprav ne odstranite med gospodinjske odpadke, ki niso ločeni, temveč za to uporabite ločene zbiralne centre. Za informacije glede zbirnih centrov, ki so na voljo, stopite v stik z lokalno vejo oblasti. Če se električne naprave zavrže na odpad ali smetišče, lahko nevarne snovi iztekajo v podtalno vodo ter prispejo v prehransko verigo, kar škoduje vašemu zdravju in dobremu počutju. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec zakonsko obvezan prevzeti staro napravo za odstranitev vsaj brezplačno.

Naprava vsebuje plin R290, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 3. Zato ga ne spuščajte v ozračje.



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ③ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).